І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА — SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
HEnderson 4-0237
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел.: з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXIX. Ч. 237. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 14-го ГРУДНЯ 1962 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 14, 1962 No. 237. VOL. LXIX.

ПРЕЗИДЕНТ ПОВТОРЮЄ ПЛЯН УРЯДУ ЩОДО ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

Вашингтон. — Президент Кеннеді на пресовій конференції 12-го грудня заявив, що уряд тримається давнішого пляну зменшити значно прибуткові податки, починаючи вже від 1-го січня 1963-го року. Президент заявив, що справа зменшення податків не має на цілі тільки допомогти бизнесменам та різним промисловцям в найближчих місяцях. Справа в тому, що уряд бажає на довшу мету скріпити економіку країни до такого ступня, щоб зменшити значно число безробітних, створивши повне затруднення, та щоб економіка за допомогою вплачуваних податків вможливила збалянсувати бюджет, без зменшування федеральних видатків. Журналісти звертали увагу Президента на те, що провідні члени Конґресу, які вирішуватимуть податкові проблеми, такі як голова Палатної Комісії Способів і Засобів конґресман - демократ Вілбур Д. Міллс з Арkенсо і голова Сенатської Фінансової Комісії сенатор - демократ із Вірджінії Гаррі Ф. Бирд висловилися проти того, щоб зменшувати податки при одночасному федеральному дефіцитові. Президент заявив, що хто читав докладно ціле інтерв'ю конґресмена Міллса, той не буде твердити, що той конґресмен так дуже різниться із становищем Президента. Президент заявив, що він сподівається, що „Конґрес дбайливо розгляне справу зменшення податків у зв'язку із заплянованою реформою податкової системи". З інших справ Президент кільки разів порушував справу Куби. Він заявив, що не може нічого сказати про промову прем'єра Хрущова, бо він тільки чув про неї в радіо і ще її не перестудіював.

В цій справі Президент пригадав свою попередню пресову конференцію, де він заявив, що ЗДА не можуть скласти заяви про неінтервенцію на Кубі, як довго не відбудеться міжнародна інспекція, яка ствердить, що на Кубі дійсно немає офензивної зброї і далекосяжних ракет та бомбовиків. 20-го листопада Президент сказав, що не є здійснені обіцянки Хрущова щодо інспекції, і досі Хрущов не забрав своїх збройних сил із Куби, тому ЗДА мусять вести повітряну контролю над Кубою. У вступній заяві Президент подякував французькому урядові за те, що погодився вислати на виставку до ЗДА славний образ Леонарда да Вінчі Мону Лізу, яку виставлять у Національній Ґалерії у Вашинґтоні. Президент закликав спортовців, щоб між собою вирішили свої непорозуміння, бо це не є корисне для найблищих Олімпійських Ігрищ. Президент сказав, що він вдоволений із того, що матеріял до статті про амбасадора до ОН Адлея Е. Стівенсона не вийшов від нікого, хто є членом Крайової Ради Безпеки, але не хотів складати окремої заяви в цій справі, кажучи, що вона повинна вже перейти до історії. Важкою до вирішення є справа ракет Скайболт, яка спричиняє стільки непорозумінь між ЗДА і Великою Британією. Кошти продукції цієї ракети є дуже високі, але військові кола не є вдоволені з неї, тому ЗДА плянують припинити її продукцію. В Англії виникло невдоволення, бо там мали послуговуватися цією ракетою. Президент заявив, що ЗДА не залишать Великої Британії і ця справа вирішуватиметься в розмовах між Президентом і прем'єром Мекмілленом.

Заки Президент засвітить ялинку...



У понеділок, 17-го грудня, президент Джан Ф. Кеннеді потисне відповідний ґудзик і цим засвітить перед Білим Домом велику, відповідно прикрашену ялинку, наче офіційно відкриваючи цим різдвяний сезон в країні. Перед цією формальною врочистістю, робітник перевіряє приміщену на вершку ялинки перед Білим Домом велику зірку. На другому пляні видно контури обеліску Вашинґтона за Білим Домом. У цьому передрідзвяному сезоні майже всю країну, включно із гарячою Флоридою, охопили сильні морози, а поважну частину стейтів покрили великі сніги, паралізуючи нормальний рух по великих шляхах та містах. У цьому найрухливішому передрідзвяному сезоні багатомільйонова світова метрополія Ню Йорк є без газет з уваги на страйк друкарів. Втрати внаслідок цього страйку виноситься мільйонів долярів денно.

„Марінер II" в п'ятницю, 14-го грудня має летіти попри Венеру

Ню Йорк. — 250-стоповий радіовий телескоп в Джодреллі Банку в Англії 11 грудня зловив сиґнали американської ракети „Марінер II", яку випустила 27-го серпня і яка вже зробила 35 мільйонів миль та є у віддалі ще одного мільйона миль і 14 грудня має летіти попри плянету Венеру у віддалі 21,000 миль. Представник того телескопу заявив, що старатимуться щодня ловити сиґнали тієї ракети, яка перша в світі має подати вістки про Венеру, зробивши світлину тої плянети з такої незначної віддалі. Вупущений у СССР „Марс-I" летить також із різними інструментами в напрямі до плянети Марса, щоб досліджувати його.

Ракета „Ніке-Зевес" знищила в повітрі далекосяжну ракету „Атляс"

Вашинґтон. — 12-го грудня відбулася успішна проба з ракетою Ніке-Зевс, яка призначена до нищення ворожих ракет в повітрі, і яку продукує армія. Дотеперішні проби з нею не завжди були успішні, і тому секретар оборони Роберт МекНамара не радо підтримує продукцію цієї ракети. Проба з 12-го грудня дала армії новий арґумент, щоб продукувати ракету Ніке - Зевес. Нова проба відбулася тим способом, що ракету Атлас випустили з летунської бази Ванденберґ в Каліфорнії і вона летіла із швидкістю 16,000 миль на годину і над островом Кваджелейн на середньому Пацифіку, а „знищила" в повітрі протиракетна ракета Ніке-Зевес, яку випустили з того острова. Очевидно, що обидві ракети не мали атомової бомби. Ніке - Зевес не мусить навіть зударитися з тою ракетою, яку має знищити. Це вже друга вдала проба з тією ракетою, бо в липні ц. р. ракета Ніке - Зевес також була пописалася. Але при тому успіхові є і трохи тіні. З острова випустили були дві ракети Ніке-Зевес, але одну з них треба було атоматично знищити, бо виявився технічний дефект.

ЗДА пред'явили проєкт забезпеки проти несподіваної атаки

Женева. — З'єдинені Держави пред'явили на 17-членній конференції роззброєння в минулу середу 12 ц. м. новий спрецизований проєкт захорони проти несподіваної атаки. Американський репрезентант Артур Дін з'ясував 15-сторінковий документ та поручав Совєтам докладно й дбайливо його перестудіювати. У тій американській пропозиції береться під увагу встановлення міжнародних контрольних комісій на вузлових залізничних пунктах, летовищах і портах, — великодержави були б зобов'язані наперед зголошувати всякі більші пересування своїх збройних сил, — окрема фахова військово-технічна комісія повинна призадуматись над засобами протидіяння, щоб ніяка новітня атомова зброя не вибухла автоматично і щоб таким чином не спричинила нової великої війни внаслідку непередбаченого технічного недоліку. Американський проєкт передбачає теж встановлення безпосереднього телефонічного сполучення між Білим Домом і Кремлем, щоб у випадках безпосередньої загрози вибуху нової великої війни можна було в останній хвилині справу телефонічно обміркувати й поладнати. Цей американський проєкт є — за коментарями американської преси — вислідом довгомісячних фахових нарад у Вашинґтоні. Заінтересовані уряди мали б призадуматись над тим проєктом під час Різдвяних ферій.

Індія лякається нового воєнного наступу комуністичного Китаю

Ню Делі. — Керівні Індійські чинники переконані, що китайські комуністи шукають тільки формальної зачіпки, щоб — після періоду відпочинку, потрібного для переґрупування військ і підтягнення резерв та постачання — відновити збройний аґресивний похід. Звертають увагу на надзвичайно напасливий тон комуно-китайського радіо-проголошення з „протестом" проти ніби-то „прямої провокації супроти китайських прикордонних військ, які припинили бойові дії та з власної ініціятиви почали завертати". Цієї „провокації" ніби допустились індійські літаки, що появились над окупованим китайськими комуністами Тибетом. Індійці думають, що формальне відкинення комуно-китайської пропозиції щодо перемир'я на умовах, які залеґалізували б за комуністичним Китаєм кругло 14.000 кв. миль індійської території, як теж оця ніби „провокація" збоку індійського летунства дасть Пейпінґові формальне виправдання для нового воєнного наступу. Ситуація на стільки грізна, що американський амбасадор в Індії Джон Кеннет Ґелбрейт відклав був на день два свій відлет до Вашинґтону, де він має скласти особистий звіт про останню стадію китайсько-індійського конфлікту. Доброю для Заходу вісткою стала згода Індії і Пакістану, щоб 26 грудня ц. р. розпочати в столиці Пакістану Равальпінді переговори про розв'язання спірної проблеми Кашміру.

ХРУЩОВ ВВАЖАЄ СВІЙ ВІДВОРОТ З КУБИ ЗА „ПЕРЕМОГУ"

ТАВРУЄ КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ЗА ЙОГО ВІЙНУ ПРОТИ ІНДІЇ. — ПЕРЕСТЕРІГАЄ АМЕРИКУ ПРОТИ ІНВАЗІЇ НА КУБУ

Москва. — Нікіта Хрущов виголосив в минулу середу 12 грудня ц. р. тригодинну промову на засіданні Верховного Совєту, при чому центральними справами його промови була Куба, „співіснування" з Заходом, Берлін і відношення до комуністичного Китаю. Хрущов рішуче твердив, що відкликання совєтських атомових ракет і важких бомбардувальників з Куби було „перемогою", бо — мовляв — воно врятувало мир, загородило шлях дальшим небезпечним для миру гаслам та врятувало незалежність Куби від невідхильної загляди. У зв'язку з цим Хрущов обурювався на комуно-китайську пропаґанду, яка називає поведення Хрущова під час кубинської кризи „угодівством" та „капітуляцією". Водночас Хрущов запевняв, що СССР вірно стоятиме при Кубі Кастра та що Куба далі є „морською ліхтарнею марксо-ленінських ідей в західній гемісфері, а кубинська революція є зразком для наслідування". На адресу ЗДА у справі Куби Хрущов заявив: „Уряд З'єдинених Держав зобов'язався не переводити інвазії проти Куби й таким чином відвернено небезпеку ядрової війни. Совєтський Союз виконає свої зобов'язання, якщо й друга сторона (себто ЗДА) виконають свої. Коли б проте друга сторона не дотримала своїх зобов'язань, тоді будемо примушені вхопитися за такі засоби, як цього вимагатиме ситуація". Хрущов далі підтримував свою теорію про співіснування: світ, мовляв, стоїть перед альтернативою — співіснування або знищення через нуклеарну війну. Хрущов заявився за продовжуванням політики співіснування. Що стосується війни між комуністичним Китаєм і Індією, то Хрущов закликав ті обидві країни припинити війну за прикордонні землі „які не є варті того, щоб за них воювати". У цій фразі, як теж у заввагах на тему співіснування та у виразних зворотах на адресу комуно-китайської кампанії про СССР з приводу Куби, західні коментатори вбачають полеміку проти китайських комуністів і дальше загострення совєтсько - китайських взаємин. Промову Хрущова палко оплескували 1443 члени Верховного Совєта. Пильно прислухався їй також югославський диктатор маршал Тіто, який перебуває в Совєтському Союзі на 12-денному „відпочинку".

Спільний Господарський Ринок переговорює далі з Британією

Брюссель. — Голляндський міністер закордонних справ Й. М. Г. Люнс зголосив в минулий вівторок на конференції міністрів шістьох держав Спільного Господарського Ринку пропозицію, яка дає можливість виходу з сліпої вулиці, в яку ввійшли були переговори з Британією про її приступлення до того економічного бльоку. Найбільшою перешкодою було від початку питання ввозу хліборобських продуктів та пристосування системи субсидіювання сільсько-господарського світу в Англії до системи в 6-х країнах Спільного Господарського Ринку. Голляндія запропонувала, щоб цю трудну і складну проблему передати на розгляд спеціяльній фаховій комісії, яку становили б сім міністрів хліборобства та їхні фахові дорадники. Ця комісія мала б перейти один сільсько-господарський продукт за другим, з перевіренням, як практично відбулись би на них зміни згаданої допомогової системи та митні приписи Спільного Господарського Ринку. Після того 14 січня 1963 року зібралась би знову велика міністерська конференція для вислухання звідомлення сільсько - господарських фахівців і переведення швидкою ходою нарад з ціллю дійти до остаточного порозуміння. Другою гострою справою є узгіднення зобов'язань Британії супроти членів Британського Комонвелту з принципами Спільного Господарського Ринку.

Федеральний бюджет на 1964-ий рік виноситиме понад $100 більйонів

Вашинґтон. — З урядових кол повідомляють, що федеральний бюджет на фінансовий рік ,який почнеться 1-го липня 1963-го року, становитиме понад $100 більйонів. Покищо проєктується той бюджет у висоті понад $99 більйонів, але передбачається, що витрати федеральної скарбниці при кінці 1964-го року перевищать $100 більйонів. Той бюджет буде більший від бюджету з 1945-го року, коли федеральні видатки винесли $98 3 більйона. Бюджет в цьому році, що закінчиться 30-го червня 1963-го року, становити має $93.7 більйона. В 1963-му році дефіцит має винести $7.8 більйона Коли Конґрес ухвалить зменшення прибуткових податків, то дефіцит в 1964-му році може дійти до $12.4 більйона. Щоб зменшити дефіцит, уряд проєктує збільшити вкладки до соціяльного забезпечення.

Кеннеді промовлятиме в Ню Йорку в Економічному Клюбі

Ню Йорк. — Страйк часописних друкарів в Ню Йорку створив некорисну ситуацію для промови президента Кеннеді в п'ятницю в Економічному Клюбі. Повідомляють, що Білий Дім зааранжував той виступ Президента, який мав відповісти на критику двох визначних республіканців: губернатора Нелсона А. Рокефеллера і колишнього президента Д. Д. Айзенгавера. Обидва вони критикували економічну політику Кеннеді і про ту критику широко писали всі нюйоркські щоденники. Тепер, внаслідок страйку, преса не зможе надрукувати промови Президента. Економічний Клюб досі не допускав на свої промови представників телевізії й радія, щоб передавати промови в цілості через телевізію й радіо. Білий Дім натискає на те, щоб таки телевізія й радіо могли передавати промову Президента. Покищо ще немає рішення в цій справі. Гадають, що Клюб погодиться на те, щоб промову Кеннеді передавали через телевізію й радіо.

Опитування виявляють, що Рокефеллер найпопулярніший між республіканськими кандидатами

Ню Йорк. — Американський Інститут Публічної Опінії д-ра Ґеллупа перевів опитування в південних стейтах і ствердив, що між республіканськими кандидатами на президента найбільше голосів дістав нюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер. Згідно з опитуваннями, переведеними вже після цьогорічних виборів, Рокефеллер дістав 42% опитуваних, сен. Беррі Ґолдвотер — 14%, губернатор Мишиґену — Джордж Ромні — 11% і губернатор Пенсилвенії Вілліям Скрентон — 3%. Інші кандидати дістали 9%. 21% опитуваних не дав відповіді на поставлені запити. Рокефеллер веде перед і у всіх інших стейтах ЗДА, а найбільше прихильників має він у східніх стейтах. На сході Рокефеллер — 50%, Ґолдвотер — 12, Скрентон — 10%. На заході Рокефеллер — 55% Ромні — 15, Ґолдвотер — 12 і Скрентон — 5%. На середньому заході Рокефеллер — 44, Ромні — 18, Ґолдвотер — 16 і Скрентон — 3%. Публічна опінія може ще змінитися до виборів в 1964-му році. Переведені опитування свідчать про те, які настрої панують тепер серед громадянства.

Громада в Ню Йорку відзначить 20-річчя УПА

Ню Йорк. — Після величавого концерту в честь Миколи Лисенка, що його влаштував Союз Українських Хорів Америки минулої неділі, цієї неділі, 16-го грудня велика місцева українська громада відзначить врочисто 20-річчя Української Повстанської Армії. З цієї нагоди місцевий Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій, при співучасті українських комбатантських організацій міста, влаштовує Святочну Академію, що відбудеться в залі Джуніор Гайскул при евеню „Бі" о год. 6-ій ввечері. В програму академії входять: Апель комбатантських і молодечих організацій, промова військового капеляна о. д-ра Ізидора Нагаєвського, монтаж слова і пісні у виконанні артисток Іванни Коноців та Валі Калин, деклямація І. Шуган, фортепіянове сольо Марії Цісик та рецитація „Ліс" у виконанні старших юначок Осередку СУМА з Нюарку.

В Москві арештовано ще одного „шпигуна"

Москва. — В офіційному комунікаті ТАСС-а повідомлено, що совєтські власті арештували наукового робітника, москаля О. В. Пенковского, який працював в Державній Комісії координації науково-дослідної праці, — під закидом шпигунської діяльности в користь Британії і З'єдинених Держав. Пенковський буцім-то передавав „секретні відомості" з наукової, технічної, політичної й військової ділянок в Совєтському Союзі. ТААС називає конкретно дві особи, яким Пенковский ніби передавав шпигунські матеріяли: британського купця Ґренвіла Вайна та секретаря-архівіста американської амбасади Ричарда Карла Джекоба, що його в минулому місяці большевики видалили з СССР. Совєтський комунікат називає теж якогось американця „Карльсона", який „разом з іншими урядовцями дипломатичних репрезентацій ЗДА й Британії", мав бути учасником тієї шпигунської сіті. В американській амбасаді перебуває асистент хліборобського атташе Родней Карльшевики ще не зголосили ніяких скарг. Однак у зв'язку з тією заявою можна сподіватися дальших совєтських напастей. Ґрінвіла Вайна арештовано 2 листопада ц. р. у Будапешті й передано до Москви. Його дружина в Лондоні дістала дозвіл на відвідання чоловіка у московській в'язниці. В помешканні арештованого Пенковского ніби знайшли „багато шпигунського виряду" та сфальшований совєтський пашпорт на інше прізвище.

● У Бохумі в Західній Німеччині засуджено на кари по 4 і 5 років в'язниці вісім недолітків, членів молодечої банди „Опель", які перевели коло 200 крадежей авт, багато грабункових нападів, вломів та атак проти невинних вуличних прохожих. Та банда недолітків діяла впродовж двох останніх років, і стала пострахом для цілої Рурщини і спричинила втрати на поверх 100.000 нім. марок. Всі члени тієї банди були дітьми шанованих громадян на поважних становищах. Батьки нічого не підозрівали, поки поліція не перевела арештувань.

Лікарське Товариство цієї неділі бенкетом вшанує д-ра Р. Осінчука

Ню Йорк. — У найближчу неділю, 16-го грудня, Українське Лікарське Товариство Північної Америки відзначить спеціяльним бенкетом довголітню професійну та громадську працю одного із своїх ініціяторів та основоположників і довголітнього голови та основоположника і довголітнього редактора „Лікарського Вісника", д-ра Романа Осінчука. Бенкет відбудеться в Українському Народному Домі о год. 2-ій по полудні та буде попереджений коктейлом о год. 1:30 по полудні. Д-р Роман Осінчук, відомий також із своїх статтей на професійні та громадські теми у „Свободі", належить до найвидатніших лікарів - громадян нашого часу. Його біографічні дані та загальний огляд його праці і досягнень у професійній та громадській ділянках були подані в статті д-ра Михайла Логази, надрукованій у „Свободі" з 11-го грудня цього року.



Д-р Роман Осінчук

Кардинал Міндсенті залишається в амбасаді ЗДА у Будапешті

Будапешт. — Між закордонними обсерваторами в Мадярщині поширилась поголоска, наче б комуно-мадярський уряд запропонував З'єдиненим Державам, що він погодиться на безпечний виїзд кардинала Йосифа Міндсенті за кордон якщо ЗДА відкличуть свою скаргу в Об'єднаних Націях проти СССР і мадярських комуністів з приводу здавлення революції на Мадярщині в 1956 році. Однак речник Державного Департаменту Лінкольн Вайт заперечив цій вістці: американському урядові, мовляв, нічого про таку пропозицію не відомо. Кардинал Міндсенті перебуває в амбасаді ЗДА у Будапешті від 4 листопада 1956 року, коли-то совєтські танки почали розстрілювати мадярських борців за волю. Комуно - мадярська влада стояла все на становищі, що Кардинал Міндсенті є „злочинцем", який втік перед „народною справедливістю". Проте мадярські комуністи передавали кількакратно приватними посередниками, що вони дозволять кардиналові Міндсенті виїхати за кордон, найкраще до Риму, але без права повороту. Однак кард. Міндсенті завжди таку суґестію відкидав. Кардинал Міндсенті є для всіх мадярів символом протикомуністичного спротиву та боротьби за волю, що її можна мати тільки — під американським прапором.

В АМЕРИЦІ

● В понеділок 17-го ягруди президент Кеннеді засвітить ялинку перед Білим Домом у Вашинґтоні, і цю церемонію передаватиме телевізія о год. 5-ій по полудні. Присутні будуть секретар внутрішніх справ Стюарт Л. Юдолл, один хлоп'ячий скавт і одна дівоча пластунка, оркестра морської піхоти ЗДА та два хори. Президент відсвяткує Різдво разом із родиною на Флориді.

● ЗДА погодилися зменшити мито на 20 відсотків від 17-ох родів товарів імпортованих з Англії. Вартість тих товарів становить 9.3 мільйона дол. річно.

● Голова Американського Товариства для поборювання пістряка д-р І. С. Равдін заявив, що всі лікарі повинні тим турбуватися, щоб американський нарід мав потрібне число лікарів. Він сказав, що ЗДА потребують негайно 10 нових медичних шкіл, а пізніше те число нових шкіл для вишколу лікарів треба б збільшити.

● Суддя Найвищого Суду ЗДА Вілліям О. Даґлес заявив, що він зовсім не думає переходити на пенсію в найближчому році, як про це говорять, ані не думає бути головою Фундації Форда. Він у 1963-му році матиме 65 років і 24 роки служби в найвищому Суді і міг би піти на америтуру, затримуючи повну платню.

● Із Сантіяґо, Чіле, повідомляють, що там мають арештувати ще одного визначного гітлерівця після того, як там недавно арештували колишнього полковника відділів СС — Вальтера Германа Юліюша Равфа. Німецький уряд жадає видачі Равфа.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● Д-р Михайло Яримович, співробітник проєкту лету на Місяць при федеральному уряді у Вашинґтоні, — доповідатиме на засіданні УВАН 16 грудня 1962 року про справу лету людини на Місяць. Його доповідь буде ілюстрована кольоровим фільмом та світлинами. Доповідач має на меті роз'яснити значення подорожі на Місяць для сучасної науки й техніки. Як відомо, письменник Жюль Верн майже сто років тому у своїх романах описав подорож на місяць, використавши основні наукові досягнення свого часу. Те, що сто років тому було фантазією, тепер стає дійсністю. Доповідь одного з працівників над проблемою лету на Місяць дасть інформацію про цю справу.

● Українська Вільна Академія Наук у ЗДА влаштовує наукове засідання Правничо-економічної секції з доповіддю проф. Миколи Величківського на тему „Столипинська земельна реформа і причини її невдачі". Засідання відбудеться в суботу 15 грудня 1962 року о 7-ій год. 30 хв. веч. в будинку Академії: 206 Вест 100 вул. Н. П.

У СВІТІ

● Волтер Бейтс в Ноттінґгемі в Англії втратив свою довголітню посаду „Сант Клавса" у великій департаментовій крамниці, бо — з доброго серця до малих діточок — за кожну закуплену іграшку додавав ще другу даром. Добродушний „святий Миколай" виправдувався, що відчував велике вдоволення, бачучи радість дітей, — але його хлібодавці того вдоволення не мали. Волтер Бейтс має 81 літ життя.

● Сирійський міністер закордонних справ закинув Ізраїлеві, що той зумисне спровокував напруження на 70-милевому сирійсько - ізраїльському кордоні, щоб мати корисну для себе позицію під час дебат в Об'єднаних Націях над справою дальшої допомоги арабським втікачам з Палестини. Арабський міністер перестерігав ізраїльського прем'єра Бен Ґуріона, що йому той „обман" не вдасться.

● Індійський міністер внутрішніх справ Лял Бахадур Шастрі перестеріг індійську пресу, щоб вона мала більш поміркованости в критикуванні уряду в цьому важкому для Індії часі, бо вічні атаки за занедбання уряду, що спричинили важкі воєнні поразки, можуть довести до підірвання довір'я народу до уряду.

● Папа Іван XXIII передасть цьогорічне своє Різдвяне звернення до світу в суботу 22-го грудня ц. р. о год. 2 попол. через могутню Ватиканську радіо-висильню. Перед отим зверненням Папа прийме на окремих авдієнціях репрезентантів дипломатичного корпусу та духовного світу.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.5;0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Собор туги й надії

В суботу 8-го грудня закінчилася перша сесія Двадцять Першого Вселенського, Другого Ватиканського Собору, наради якого тривали майже два місяці, почавши з 11-го жовтня цього року. Урочистим завершенням цієї першої, закритої формально день перед тим, в п'ятницю 7-го грудня, Сесії була промова Папи Івана XXIII, виголошена латинською мовою у базиліці св. Петра, в якій він ствердив, що праці й успіхи Собору відкриють нову добу в історії Католицької Церкви і спричиняться до оновлення внутрішнього життя християнського світу. Наступна, друга і заключна сесія Ватиканського Собору почнеться по дев'ятьох місяцях, 8-го вересня 1963-го року, і Папа Іван XXIII висловив сподівання, що Вселенський Собор закінчить свою працю у славі Божій ще перед Різдвом Христовим наступного року, в 400-ліття Тридентського Собору.

Атмосфера й аспекти підготови Собору спричинилися до того, що керівні кола всього християнського світу визначили його, як „Собор надії". Це визначення підтверджено повнотою також на нарадах і в дебатах, проведених під час першої сесії цього Собору. Поруч з опрацьованими досі проєктами чи пак схемами майбутніх вирішень, таких, як про „Джерела Божого Об'явлення" та про „Суть Церкви", і суґестіями в справі надання більш національного характеру церковним відправам, найважливішими досягненнями цього Вселенського Собору Католицької Церкви слід вважати заініційовані контакти з представниками інших, не-католицьких, Християнських Церков, що виявилися в участі обсерваторів багатьох протестантських і православних Церков у нарадах Собору, як і встановлену під час розмов і дискусій із ними атмосферу толеранції і вирозуміння. Усе це посилює переконання, що єдність християнських Церков уже не є якоюсь нездійсненною утопією, що вже прокладено перші етапи шляху до їх духового зближення. В зустрічах представників обидвох сторін досягнуто вже тепер, під час першої сесії Собору, небувалої досі, куди щирішої і глибшої виміни думок, як цього сподівалися ініціятори Собору і запрошені до участи в ньому обсерватори.

На нарадах Собору, як і в розмовах та дискусіях, доведено, що у всьому християнському світі живе і зростає туга за єдністю всіх християн, за зближенням християнських Церков. Виявилася ця туга не тільки в установленні головною ціллю Собору обнови християнського життя, як основи майбутнього зближення, але теж і в готовості багатьох провідників не-католицьких Церков обмінюватися думками і поглядами, не зважаючи на довговікові упередження.

Ватиканський Собор та його дотеперішній перебіг не залишився без впливу і на відносини між українськоми Церквами. Ієрархи Української Католицької Церкви з усього світу взяли в цьому Соборі активну участь і ввійшли до важливих комісій. Порушено на Соборі й трагедію українських Церков на Рідній Землі, була також мова про „Великого Неприявного", ув'язненого і переслідуваного Москвою впродовж 17 років первоієрарха Української Католицької Церкви, митрополита - ісповідника Иосипа Сліпого. Правда, на Соборі не було спостерігачів Українських Православних Церков, але з нагоди Собору прозвучали з обидвох боків, зокрема збоку українських католицьких Владик, як і збоку деяких православних Провідників, нові голоси братньої любови і толеранції, що можуть започаткувати нову добу у взаємовідносинах також і між Українськими Церквами. Тому оправдано можна б сказати, що хоч Вселенський Собор ще не закінчився, але його наміреня вже починають діяти в дусі найвищих християнських чеснот.

За єдність Заходу

Проблема єдности Заходу гостро актуалізується щопівроку, коли відбуваються конференції міністрів закордонних, військових і фінансових справ 15-ох держав - членів Північно - Атлантійського пакту (НАТО). Така преважлива конференція учасників цього наймогутнішого оборонного військово - політичного союзу західнього світу саме тепер відбувається в Парижі. Перша заява державного секретаря ЗДА Діна Раска після прибуття до надсенської столиці стосувалася саме єдности між союзниками НАТО, при чому він одверто визнав, що між ними існують поважні розбіжності. На ці розбіжності вказують також одночасні відомості з Лондону, де, по дорозі до Парижу, зупинився секретар оборони Роберт МекНамара, щоб обміркувати проблеми спільної військової політики й стратегії.

Обговорюючи проблеми єдности, щоразу слід звертати увагу на індивідуалістичний характер вільних держав західнього світу, з яких кожна має власні інтереси та власні погляди на всі справи і — повну свободу їх оборони. Тому в такому союзі 15-ох вільних і суверенних партнерів розбіжності є природним і неминучим явищем. Але кожного разу речники країн - членів НАТО на своїх з'їздах стараються переборювати труднощі, що їх ділять, в ім'я того великого спільного інтересу, який об'єднав їх 18-го березня 1948 року: оборона своєї безпеки і волі супроти спільного ворога — большевицької імперії.

Політично - престижеві, військові й господарські моменти завжди тісно пов'язані, коли мова про згоду - незгоду між західніми союзниками. Пригадати б тут лише кілька таких моментів. Недавно, в найгострішій стадії кубинської кризи, всі західні країни з НАТО і всі країни американського континенту заманіфестували подивуґідну одностайність. Так буває завжди в хвилинах дійсної загрози: наче автоматично бере верх почуття спільности, яке вимагає солідарности. Але щойно минає безпосередня загроза — починаються рефлексії, небезпечні для єдности фронту. Ось так — чуємо — деякі европейські союзники Америки, у зв'язку з кубинською кризою, занепокоєні двома теоретичними можливостями: щоб Америка не поставила західньоевропейські країни перед доконаний факт, прийнявши далекосяжне рішення вже не в справі якоїсь латино - американської, а европейської спірної проблеми, наприклад Берліну, — і щоб Америка, шукаючи дальшої злагоди з Совєтським Союзом, не відкликала бодай частини своїх збройних сил з Европи.

Також і ЗДА мають поважні претенсії до своїх европейських союзників: вони, з одного боку, дуже вразливі на пункті власної суверенности й національно - державної гордости, а з другого — хочуть жити безпечно за американським щитом, самі дуже мало причиняючись до збройної могутности НАТО. Це стосується головно британського союзника, але також і Західньої Німеччини, Італії та малих країн з НАТО: всі вони живуть в найбільшому добробуті, але на військові цілі витрачають мінімальні суми. ЗДА наполягають передусім на скріпленні формацій НАТО так званою конвенціональною зброєю. Тим часом Франція вкладає величезні гроші в розвиток власної атомової зброї, яка їй —на думку ЗДА — зовсім не потрібна.Щодо Британії, то вона, замість збільшення своїх військ, погрожує відкликанням їх із Західньої Німеччини, якщо її не допустять до Спільного Господарського Ринку, що його членами є 6 західньоевропейських континентальних країн.

Кожна з тих справ — дуже важлива. Проте, всі вони разом узяті малі, коли йде про охорону власного бути-не-бути в обличчі совєтської загрози. І тому напевно і цим разом Паризька конференція закінчиться акордом згоди.

ДЕРЖАВА ЗАГАЛЬНОГО ДОБРОБУТУ

Проблеми медичної опіки, опіки над старшими людьми, шкільництва, безробіття та плянових робіт — це ті проблеми, що їх поставив перед собою уряд президента Кеннеді. Всі вони є продовженням тих соціяльно - політичних інновацій, що їх започаткував був президент Рузвелт, слідами якого до деякої міри хоче йти теперішній президент. Всі вони тісно зв'язані з реорієнтацію політики в напрямі так званої держави загального добробуту, популярно званої „велфар - стейт".

Поняття „велфар - стейт" постало після війни, хоч його початки видно вже в 19 сторіччі. Правда, тоді жила в Америці віра, що господарство має існувати само по собі, бо капітал і працю можна було переносити з одного виробництва в друге. Продукцію рішало суспільство своїм запотребуванням, а конкуренція визначала ціни і якість товарів. Війна викликала зміни, які, проте, вже й самі поступово виявлялись. Суспільство почало вимагати, щоб держава визначала границі цін, субсидувала одну й оподатковувала другу галузь індустрії, реґулювала ренценції й умови позичок, вирішувала про розподіл прибутків через комбінацію податків і платностей. Проблеми індустріялізації витворили нову соціяльну ситуацію. Щоб контролювати масову продукцію, потрібно організаційної сили. Тож поступово постала ціла мережа суспільних організацій, яка входила в життя чи то з приватної ініціятиви, чи з ініціятиви держави завдяки колективній силі добровільних організацій.

Спершу роля держави в контролі цієї реорієнтації була незначна. Вона втручалася лише в окремих випадках і в обмежених ділянках суспільного життя. Тож можна було говорити лише про мережу суспільної служби, а не про якусь означену систему.

Щойно 20-те сторіччя принесло більше зрозуміння для наростаючих проблем і глибше заінтересування ними проблемами збоку держави. Війни і господарські кризи зроджували потребу приділяти більшу увагу родинам. Почуття непевности, що його несла кожна нова економічна криза, було основою постійного страху перед майбутнім. І саме під час другої світової війни стала кристалізуватися ідея „держави загального добробуту".

В 1941-му році президент Рузвелт, ставши втретє президентом, додав ще одну свободу до трьох основних: свободу від нужди. У відомій Філядельфійській деклярації 1944-го року вже ясно говорилось про заходи проти нужди: праграма для осягнення повного затруднення, піднесення життьового стандарту, забезпечення однакових можливостей навчання для всіх. Тоді вже говорилось також про поширення соціяльного забезпечення на всі верстви населення і про достатню забезпеку лікарською опікою.

У той час в Англії лорд Вілліям Беверідж опублікував свою знаменну працю: „Повне затруднення у вільному суспільстві". В цій праці він звернув увагу на п'ять головних проблем, які суспільство мусить розв'язати, якщо хоче рости, а саме: безділля, хвороба, нужда, неуцтво та бруд. Він запропонував також схему соціяльного забезпечення, яка в той час була в деякій мірі революційною.

Та найважливішою подією була акція самої держави. Держава почала переводити зміни в напрямі „велфар-стейту". Соціяльна допомога була організована не як акція допомоги бідним, але як загальна система, - що мала бути фундаментом суспільно - політичної дійсности. Це не була просто форма бюрократичної настанови, але була радше кооперативна система взаємодопомоги всього народу із забезпекою основного мінімуму певности, мешканевих можливостей, затруднення й участи в загальному життьовому стандарті для кожного.

В різних країнах ці нові зміни проходили по-різному. Але в усіх майже европейських країнах такі зміни зайшли. Соціяльне забезпечення, що раніше мало ціллю допомогу для бідних, стало загальною системою, без якої годі уявити собі суспільне й політичне життя. Соціологи говорять, що в суспільно-політичному житті відбулася революція, спокійна революція, яка цілковито змінила обличчя суспільства. Ця революція — ще одне яскраве заперечення доктрини Маркса, який проповідував боротьбу кляс і неминучий їх зудар на барикадах революції. Історія заперечила цю фальшиву Марксову доктрину. Кривава революція, що 45 років тому відбулася за Марксовим зразком на сході Европи, принесла ще гірше поневолення і нужду. Західньоевропейське й американське суспільство без кривавої революції йде до нових суспільно - політичних форм, які скріплюють підстави загального добробуту.

„Соціяльна служба, що стає основою суспільного ладу, є вже нині незаступною і конечною. Соціологи кажуть, що соціяльна служба для сучасного суспільства потрібна так, як була потрібна каналізація на початках індустріяльної епохи в 19 сторіччі. В самому вільному суспільстві думки відносно повної реалізації „велфар - стейту" неоднакові. Та все ж таки немає сьогодні мислячої людини, яка заперечувала б потребу суспільної опіки.

В часах масової продукції, масового суспільства виникла потреба організації, без якої не можна керувати ні масовою продукцією, ні масовим суспільством. Роля вишколених провідників - менеджерів має особливе значення в такому суспільстві. Соціяльні порядки мусять охоплювати масове суспільство, як організована сила, що демократичною політикою й публічною адміністрацією рішає щонайменше в таких трьох засадничих ділянках: забезпека для працівника і його рідні заробітку, відповідного до життьових потреб; допомога працівникові і його рідні знайти розв'язку в критичній ситуації, як хвороба, безробіття чи старість; і запевнення, що кожний член суспільства має рівні можливості користати з соціяльних прав, головно в ділянці охорони здоров'я й освіти.

Вже на основі цих здобутків соціяльного забезпечення можна говорити, що ідея „велфар - стейту" дозволила людині ступити ще крок вперед до кращої майбутности.

Т.

І. М. Новосівський

НЕДОСПІВАНА РУМУНСЬКА „ПІСЕНЬКА" ПРО БУКОВИНУ

Коли в 1920 - 30-их роках, в часі т. зв. „рівноваги сил" у Східній Европі — буковинські українці під чоботом румунської військової окупації, приречені „справедливістю" союзників на румунське ярмо, слухали втерті румунські пісеньки про Буковину, як історичну або — за словником Державного Департаменту — „традиційну" румунську землю, на якій, мовляв, не було й нема автохтонних українців, а є тільки зайди - „торбарі" та „зукраїнщені румуни" (яких відповідними заходами треба привернути на материнське лоно) — то слухали ті пісеньки з погірдливою усмішкою, із зціпленими зубами й затисненими п'ястуками. Але як же неприродньо і по-дивацьки дзвенить така „пісенька" на еміґрації, після того, коли румунський народ, через свої помилки, втратив незалежність і тепер перебуває у такій же неволі, як і український. Слухаючи таких румунських „пісеньок" тут, у вільному світі, маєш враження, що в людей, які їх доспівують, мабуть з клепками не все гаразд. Тоді мимоволі насувається на думку українське прислів'я про горбатого і про могилу . . .

З такими враженнями прийшлось нам вертатись з одної румунської імпрези, куди загнала нас цікавість почути, як румунська „демократична" еміґрація дивиться на українсько - румунські взаємини на Буковині і в Басарабії.

Румунська еміґрація в ЗДА відзначила 27-го листопада ц. р. в Ню Йорку, у залі Карнеґі Ендовмент Інтернешенел Сентер, дві річниці, зв'язані з недавньою історією Буковини: 44-річчя прилучення Буковини до Румунії і сторіччя з дня заснування Товариства Румунської Культури й Літератури на Буковині. Головними доповідачами були: кол. міністер Конст. Вішояну, голова Румунського Національного Комітету в ЗДА, член американського Національного Комітету Вільної Европи, який стремить до відновлення поверсальського поділу Східньої Европи, і проф. Ґріґоре Нандріш, буковинський румун, кол. професор славістики в Чернівецькому університеті. Імпрезу організували: Румунський Національний Комітет, Фундація Юлій Манів та Об'єднання Румунських Товариств у ЗДА.

Промови румунських доповідачів, зокрема „наукова" проф. Нандріша, викликали враження, що імпреза відбувається на Буковині в 1920-1930-их роках. Тільки бундючности в них бракувало. Але публіка захоплено реаґувала на висновки доповідачів про те, що заподіяна Румунії кривда скоріше чи пізніше буде направлена.

Хід думок Вішояну й Нандріша був такий: Австрія безправно й насильством загарбала в 1774-му році етнографічно чисто румунську провінцію, якій дала назву „Буковина". Своє насильство мотивувала вона стратегічними необхідностями. 28-го листопада 1918-го року, на основі вільсонівських кличів про самовизначення, представники Буковини проголосили об'єднання Буковини з Румунією, але в червні 1940-го року СССР, після ультимативної вимоги, відриває від Румунії — знову ж безправно й насильством — Північну Буковину, Басарабію та округу Герци, — румунські землі. Історія не терпить несправедливостей, і кривда буде направлена поверненням Румунії всіх цих земель.

Про самовизначення українців на Буковині в 1918-му році і перебрання ними тут державної влади доповідачі нічого не згадували. Нандріш говорив про румунську окупацію Буковини, мотивуючи її необхідністю оборони проти комуністичної анархії. Далі він спинився над історією і діяльністю Т-ва Румунської Культури й Літератури, заснованого в Чернівцях 1862-го року. Пригадаємо, що це Т-во розпоряджало великими грошовими засобами, з датків, зокрема, румунських поміщиків, за які утримувало приватні школи та бурси; до цих шкіл приймали також безплатно українських учнів, щоб робити з них там перевертнів.

Організатори імпрези влаштували рівночасно виставку румунського народного мистецтва Буковини: вишивки, кераміка, килимарство, писанки, різьба в дереві, архітектура тощо. На окремій таблиці виставлено вирізки з — незазначеної — англомовної публікації з "Pro Basarabia" — меморіял румунських організацій у вільному світі з виводом румунських прав на Північну Буковину й Басарабію, з передмовою Ґр. Нандріша (Париж 1955 р., французькою й англійською мовами). З цих вирізок відвідувач довідується, що на Буковині і в Басарабії у 1774 чи пак 1812 році було однородне румунське населення, і що в той час не було там жадних українців. Там подано також статистичні дані про національний склад населення Північної Буковини за переписом 1930-го року, з яких виходить, нібито румунів було тоді 45%, а українців тільки 30%.

Такими арґументами румунська еміґрація пропаґує свої „права" на етнографічні українські землі. Не будемо спинятися тут над доказами українського права на Буковину, цікавий читач знайде їх у праці А. Жуковського „Буковина — її минуле й сучасне". І, правду кажучи, твердження проф. Нандріша нас не заскочили: він добре відомий своїм українофобством ще з часів між двома світовими війнами; він не приховував свого наставлення і на еміґрації.

Проф. Нандріш починає історію Буковини з половини 14-го століття. Він не хоче й не може вглиблюватися в ранішу добу, бо до того часу румунів не було не тільки на Буковині, але й у Молдавії аж по Дунай. Нандріш твердить, що Австрія, окупуючи Буковину, керувалася стратегічними мотивами, але не згадує факту, що, вимагаючи для себе Буковину, вона покликувалася власне на „історичне право" — приналежність Буковини до Галицько - Волинської Держави. Проф. Нандріш, як славіст, мусить знати, що в грецьких джерелах 14 і 15 ст. населення Молдавії мало назву „росовлахи", що вказує на його у великій мірі тотожність з населенням Руси ("Acta et diplomata graeca...", вид. Міклошіча й Міллера, том 2, стор. 241-245). Проф. Нандріш не бачить на Буковині українців у 1774 р., зате бачив їх молдавський хронікар, сучасник Мазепи, Николай Костін ("Letopiset"), їх добре знає і сам молдавський господар і історик — також сучасник Мазепи — Дімітрій Кантемір, який називає Довгопільський окол „рутенським" ("Descriptio Moldaviae", стор. 4). І взагалі Кантемір уважав у Молдавії за правдивих молдаван тільки шляхту, а молдаванських селян уважав за „рутенців" або угорців. Із зростом значення народних мов у громадському і церковному житті, також у Молдавії румунська мова починає витісняти церковнослов'янську. І врешті, в половині 17 ст., введено в Молдавії румунську мову в церкві, але не введено її у церквах північної і західньої частини Буковини, як незрозумілої для населення, — саме там, де й нині маємо чисто українське населення.

Австрійський дослідник Буковини, проф. Г. І. Бідерман, на основі документів сконстатував, що в клерикальній школі в Радівцях, у 1800 р., на 54 студентів було дві третини „русинів". А вчилися в цій школі тільки буковинці. Взагалі, Бідерман приходить до висновку, що „ще в 17 ст. Молдавське воєводство зовсім не можна було вважати за домену румунської народности" ("Die Bukowina unter oesterreichischer Verwaltung"). Коли проф. Нандріш не знаходить українців на Буковині в 1774 р. то ми пригадаємо йому звідомлення другого військового адміністратора Буковини, ген. Енценберґа, до зверхньої команди у Львові, де він вказував, що з 23 тисяч родин на Буковині тільки 6 тисяч є дійсними волохами, а 17 тисяч родин є „руснаками" (F. Zieglauer von Blumenthal, "Geschichtliche Bilder . ."). І якраз на цій основі при вирішуванні публічно - правного статусу Буковини видвигнено плян приєднати Буковину до Галичини в цілості, або виділену північну її частину, яка мала український характер. (F. Zieglauer, "Oester.-Ungarische Monarchie in Wort und Bild", том 20, стор. 131).

А вже за пам'яті Нандріша румунський публіцист і видатний політичний діяч Буковини, якому сумління не дозволяло говорити неправди, д-р Аврел Овчун, посол до австрійського парляменту і буковинського сойму, стверджував, що „більшість буковинського населення (не тільки Північної Буковини — І. Н.), в момент австрійської окупації, було українського походження. . .

За переписом 1910-го року українці творили найчисленнішу національну групу на Буковині — 305 101, а румуни — 273 254. На цій своїй етнографічній компактній території буковинські українці на Львівській Конституанті 19-го жовтня 1918-го року, самовизначилися в ЗУНРА, а 6-го листопада 1918-го року перебрали тут державну владу. Проти українського самовизначення і поділу Буковини виступили буковинські румуни і з поміччю війська, висланого з Румунії, їм вдалося придушити волю буковинських українців.

Під охороною румунських баґнетів відбувається 28-го листопада 1918-го року так званий Генеральний Конгрес Буковини, на якому представ-

(Закінчення на стор. 3-ій)

І. З.

Поїздка Української Капелі Бандуристів

по центральних стейтах в днях 3 — 23 жовтня ц. р.

(1)

По довгих роках і прямо надлюдських зусиллях вдалося допровадити діло до того, що Українська Капеля Бандуристів мала нагоду співати по різних менших і більших містах Америки виключно для американських слухачів. Здається, від часу виступів славетної Української Державної Капелі О. Кошиця не було такої тріюмфальної поїздки, як та, що її відбула в жовтні Капеля Бандуристів.

Бувши учасником цієї поїздки, хочу поділитися з українським громадянством своїми враженнями. Хочу розповісти про ентузіястичну зустріч нас американською публікою, про її захоплення нашою піснею і нашим виконанням. По кожному концерті з пієтизмом багато-багато людей підходили до нас, розпитуючи про техніку бандури, про кожного соліста та співака, про наш нарід, нашу культуру, наше політичне становище і т. д. Ось так, не зважаючи на всі труднощі та перепони, не зважаючи на загальну байдужність, Капеля Бандуристів під проводом відданого справі та енерґійного п. Петра Гончаренка, промостила дорогу нашим майбутнім професійним групам.

Перед тим, як перейти до обговорення самої поїздки, хочу зупинитись на тому, хто це саме зорганізував і перебрав на себе ризико впровадження незнаної ще групи на американський мистецький ринок.

Менаджером цього турне був п. Клеренс І. Креймер, що вже понад 40 років представляє американській публіці різного роду групи. Найвизначніші з них були Лонжінет Симфоні, що їх він возив упродовж сімох років, оперові ансамблі, до яких він добирає солістів з метрополітальної опери, Літтл Симфоні із знаним диригентом Т. Джансин, квартети, танкові групи тощо. Він працює із товариством Комюніті Консерт Ассосіейшен, що головну кватиру має в Ню Йорку і що є філією Коломбія Артист Менейджент Інк. Комюніті Консерт Ассосіейшен обслуговує коло 800 різних міст Америки. В кожному місті є клітина цього товариства, що влаштовує 4, 5, а то й більше концертів на сезон. Ці місцеві комітети рішають про добір концертів і організують членів, що в передпродажу купують квитки на цілий цикл концертів. До вибору вони мають коло 500 різних груп, солістів, квартетів, піяністів, скрипаків і т. д., що їх центральна організація подає до вибору. Це вже справа менаджера переконати місцевих організаторів, що його група найкраще підходитиме у програму концертів даної місцевости.

І тут саме заслуга нашого менаджера п. Клеренса Креймера, що він це зумів зробити. Правда, він сам був переконаний, що американська публіка прихильно прийме Капелю — він перечитував рецензії з її надзвичайно успішної поїздки по Европі (що її, на жаль, наше громадянство не зуміло належно оцінити), слухав не раз і не два запис, що його Капеля наспівала в Лондоні та в Берліні. Але, як пізніше признався, ніяк не думав, що американська публіка з таким ентузіязмом буде захоплюватись нашими концертами, і то в кожній місцевості.

При першій зустрічі із Капелею 1 липня ц. р. п. Кларенс Креймер звернув увагу на один дуже важливий факт: Капеля знаходиться у ряді найкращих виконавців, що їх згадане вище товариство представляє своїм членам. Бо поруч Капелі на тих самих сценах будуть виступати Метрополітен Опера з Ню Йорку, Сіті Сентер, теж з Ню Йорку, солісти Роберта Петерс, піяніст С. Стравінський — син славного композитора, Карнеґі стрінґ Квартет — камерна музика, симфонічні оркестри, міжнародної слави співаки, інструменталісти, артисти, актори. Хоч-не-хоч Капеля Бандуристів стала в конкуренції з цими славними іменами та організаціями.

Ми мали нагоду стверджувати на кожному концерті: вже по перших акордах бандур створювалась у залі атмосфера, в якій виконавці і публіка ніби зливалися в одну цілість. Ця атмосфера відбивалась на обличчях всіх присутніх, виявлялась у рясних оплесках по кожній пісні, у напруженні, з яким молодь слідкувала за кожним рухом диригента і, нарешті, у сльозах вдячности, коли Капеля віддавала поклін своїй прибраній батьківщині виконанням „Америка да бютіфул".

По довгих конференціях та переговорах із нашим менаджером ми устійнили програму, яка мала б найкраще підходити під смак американської публіки, задержуючи гідність нашої пісні; одночасно вона мала забавити публіку, показати технічні можливості бандур, хору та солістів і підсилювати враження слухачів аж до останніх акордів.

Управа Капелі Бандуристів старалась забезпечити на цю поїздку якнайкращих співаків, солістів та бандуристів. Це не легка справа, зважаючи на те, що кожний мусить десь працювати, кожний мусить подбати про те, щоб по поїздці вернутись до місця свого сталого затруднення. Згадаю тільки те, що, з огляду на важливість справи, поважна кількість членів ансамблю погодились на далеко меншу платню, як та, що її вони заробляють тижнево на своїх становищах. І ще одне, щоб заперечити різним чуткам: Управа Капелі вив'язалась до останнього цента із своїх зобов'язань.

Перейдемо тепер по черзі членів ансамблю:

Бандуристи: Й. Панасенко — довголітній член Капелі, соліст тенор („По синьому морю"), грає першу бандуру; П. Гончаренко — тенор, грає першу бандуру, довголітній голова Капелі; Є. Цюра — тенор, бандурист — віртуоз, соліст; Півко — 2-ий тенор, педантично солідний член ансамблю, грає другу бандуру; Г. Махиня — баритон, майстер на басовій бандурі; І. Китастий — 2-ий тенор, прекрасна техніка на бандурі, сам диригент та музика, грає другу бандуру; П. Китастий — 2-ий тенор, знаменитий технік на бандурі, виріс із Капелею, син Івана, грає другу бандуру; Лісківський — баритон, довголітній член Капелі, поет на бандурі, провадить школу гри на бандурі в Дітройті, грає другу бандуру; Малкович — бас, грає третю бандуру, секретар Управи; Д. Черненко — баритон, грає третю бандуру, інспектор.

До складу ансамблю входили ще такі співаки: Г. Попов — 1-ий тенор, соліст, завжди добре диспонований; І. Зайферт — 1-ий тенор, незабутній оперовий соліст (партія Каньо із опери „Паяци"), солідний ансамбліст та соліст; В. Тисяк — 1-ий тенор, соліст, довголітній член львівської опери, співак з великим успіхом і на оперових сценах Европи (Париж); І. Гош — 1-ий тенор, соліст, оперовий співак; Косак — 2-ий тенор, соліст; Тарнавецький — 2-ий бас, контрист; Т. Лозинський — 2-ий бас, контрист; Семенюк — 2-ий бас, контрист, соліст; В. Поліщук — 2-ий бас, соліст (центральний бас); О. Гошуляк — 2-ий бас, оперовий соліст, співав на різних концертах, виступав в радіо та на телевізії; П. Пахолюк — 2-ий бас, соліст, широкий діяпазон; П. Садовий — баритон, соліст; І. Самокиш — баритон, соліст; Сена — баритон; Косіковський — баритон, соліст.

Співаки, подані в такім порядку, в якім вони виступали, починаючи з правої руки. Солістами позначені всі ті, які співали менші чи більші сольові партії.

Диригент — Іван Задорожний.

ПРОТОКОЛ

XXV. ЮВІЛЕЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

що відбулася в готелі „Ню Йоркер" в Ню Йорку — в тижні від 21-го до 26-го травня 1962 р.

(3)

ЗВІТ ГОЛОВ. СЕКРЕТАРЯ УНСОЮЗУ ЯРОСЛАВА ПАДОХА

(Продовження)

Для цієї мети ми в минулому чотириріччі видавали, як раніше від 1955-го року почнаючи, нашу союзову, можна б сказати, професійну газетку, — „Трибуна УНСоюзу". Щороку появлялося 12 чисел, сповнених по береги основними відомостями про вужчі союзові та ширші загально - асекураційні справи. Секретарі Відділів знаходили на сторінках тієї Трибуни також свої поучення в колюмні „Секретарська Трибуна". Завдяки співпраці багато дописувачів, а передусім завдяки сумлінній праці редактора „Трибуни" й водночас головного редактора „Свободи" А. Драгана, який сам став визначним знавцем асекураційного діла, це видання не тільки вело велику освідомну акцію серед союзовців і широкої української громади, але також помагало нам удержати зв'язок з відділами та округами й здобувати успіхи в наших кампаніях.

Крім цього окремого видання, як „Свобода", так і англомовний „Український Тижневик" були переповнені кличами, статтями та вістками про УНСоюз. В Українському Тижневику появлялися, як раніше, постійні тижневі статті Т. Лютвиняка, які мають свого вдячного читача.

В звітному часі ми надрукували декілька ілюстрованих пропагандивних брошур, кілька разів надрукували новими поправленими виданнями брошуру покійного головного предсідника Дм. Галичина „Факти про УНСоюз" та врешті в 1960-му році появився перший статистичний річник УНСоюзу п. н. „УНСоюз у світлі чисел". Критика прийняла прихильно це нове видання, а наші організатори часто вживають порівняльних чисел з тієї книжки для здобуття успіху в своїй праці.

Пропагандивну вартість мають також написи на поштовім штемплі, який ми часто міняємо в залежності від актуальних наших акцій. Їх друкуємо самі на поштовій машинці, яку маємо в головній канцелярії. Багато секретарів прихильно прийняли цю новість, зокрема відколи ми примістили на поштовому штемплі голову Т. Шевченка, патрона УНС.

Найбільшу вагу ми присвячували в минулих роках нашим секретарсько - організаційним курсам. Два останні роки на „Союзівці" відбулися центральні курси, в яких взяли участь понад сотня наших передових організаторів і секретарів. Учасники курсів зобов'язуються після курсів видатно та постійно працювати для УНСоюзу й як досі вислід був більш ніж задовільний.

Крім цих центральних курсів, які будуть щороку повторюватися, ми заохочували наші округи до влаштовування окружних курсів й то по змозі кожного року. В деяких округах, як в Клівленді, Ню Йорку, Філядельфії, Шікаго, такі курси відбулися з успіхом. Є конечним, щоб всі округи по... про такі курси в себе й повторювали їх щороку. Головна Канцелярія дасть їм в цьому допомогу.

Щоб самому доповнити своє знання життьового забезпечення, та порівняти методи праці і здобутки УНСоюзу з іншими братськими забезпеченевими організаціями, я взяв участь в університетському курсі для забезпеченевих менаджерів і промоторів, який осінню минулого року влаштував Пирдю Університет в Ляфаєт, Індіяна. Багатий досвід, передусім у ділянці організування організаторів та ведення кампаній для здобуття нових членів, я старався вжити в поточній праці та в статтях, друкованих в „Трибуні УНСоюзу".

НА СЛУЖБІ СВОЇЙ ГРОМАДІ

Досі була мова про засоби збільшення членства УНСоюзу та наші успіхи на тому полі. Під кінець цього звіту слід також згадати про наші заходи для чимраз кращої служби для великої, вісімдесяттисячної громади наших членів. З поліпшенням наших організаційних заходів для збільшення нашої установи, ми постійно поліпшуємо умови забезпечення наших членів та збільшуємо користі, які вони одержують як члени УНСоюзу.

На кожному річному засіданні Головного Уряду УНСоюзу Екзекутива пропонувала нові поліпшення для нашого членства. Ось тут подаємо листу тих поліпшень в хронологічному порядку.

1958-ий рік:

— 1) Підвищено вік, в якому можна забезпечитися в УНСоюзі, до 65 років;

— 2) Змінено умови виплати забезпечення молоді, запевнюючи повну виплату забезпечення за виїмком першого року членства й то тільки, коли забезпечено дитину у віці нижче шести місяців;

— Підвищено максимальну суму забезпечення до — $50.000, а при подвійнім забезпеченні у випадку акцидентової смерти — до $100.000.

1959-ий рік:

— 4) Підвищено границю віку, коли при забезпеченні не вимагається лікарських оглядин, а саме: при забезпеченні на $1.000 до 45-го року життя, а при забезпеченні на $500 до 50 року життя.

— 5) Підвищено дивіденду від травня 1960-го року.

1960-ий рік:

— 6) Обнижено вкладки при забезпеченні на $5.000 та вище.

— 7) Введено реасекурацію, як засіб приймання членів навіть із слабшим здоров'ям.

— 8) Підвищено максимальний вік забезпечення в клясах P-20 та E-20 з 55 до 60-го року життя.

— 9) Вдруге підвищено границю віку, в якій можна прийняти членів без лікарських оглядин, а саме: діти до — $2.000; дорослі при забезпеченні на — $1.000 до 50-го року життя, а при забезпеченні на — $500 до 55-го року життя. При цьому не зараховується грамот, які будуть виплачені в найближчих п'яти роках.

1961-ий рік:

— 10) Підвищено секретарську винагороду від зібраних вкладок з 4.5 на 5%, крім першорічних вкладок, винагорода від яких залишилася без зміни.

— 11) Підвищено організаторську винагороду для постійних організаторів.

— 12) Втретє підвищено границю віку при обов'язкових лікарських оглядинах, а саме без лікарських оглядин може бути прийнятий кандидат на члена у віці до 40 років при забезпеченні до — $2.000, до 50 року життя при забезпеченні до — $1.000 та до 55 року життя при забезпеченні на — $500.

— 13) Введено дисконт при заплаті вкладок наперед за два і більше років.

— 14) Підвищено організаційну винагороду за дорослих членів, які переходять з молодечого відділу з грамотою першої кляси.

— 15) Схвалено виплату дивіденди також на виплачені грамоти P-20 то O.

— 16) Вдруге значно підвищено дивіденду.

Можна сподіватися, що ці поліпшення є тільки звеном у дальшому й постійному намаганні дати членам УНСоюзу та його секретарям і іншим працівникам якнайбільші користі. А втім, це перечислення поліпшень ніяк не є повним.

НАДІЙНИЙ ШЛЯХ У МАЙБУТНЄ

Ось так ми закінчили огляд наших трудів і змагань в минулому чотириріччі. З Божою допомогою наш баланс є корисний й труд наш не пішов на марне. Почуття вдячности й радости сповняє нас при зводжуванні цих підсумків. Як же часто трапляється у химерній громадській роботі, що вложений щирий труд замість багатих плодів приносить невдачі й розчарування. Бо людське, а зокрема громадське життя, не математика, якою керують тверді, незмінні закони.

Наш успіх в минулому періоді був не випадковий. Він, як сказав би Іван Франко, є сумою наших змагань, наших сил. Він спирається не на випадку, не на щасті, але, й то передусім, на великому числі відданих союзових працівників. Порівняймо число передовиків наших останніх кампаній за ріст УНСоюзу з числами раніших років, й побачимо, що вони були більші. Подивімся на усміхнені лиця цих заслужених союзових діячів, які виповнили майже пів сторінки нашої „Трибуни УНСоюзу", й з приємністю ствердимо, що більшість з них, велика більшість, це молоді люди, репрезентанти всіх, дослівно всіх, прошарків нашої заморської громади, без уваги на освіту, околицю походження, політичне переконання й віроісповідання. Бо такий закон й такий обов'язок загальної організації, що вона рівною мірою гуртує й шанує всіх своїх членів, які віддано працюють для неї й всієї своєї національної спільноти.

Ця широка підстава нашого минулого успіху це тверда основа наших нових надій на нові успіхи в майбутньому. Бо багато залежить від ідеї громадської установи, багато від її минулого, але найбільш від людей, які готові для неї і з нею працювати і здійснювати її ідею в переконанні, що своєю працею й жертвою збагачують свою громаду.

Це переконання уже тепер, на самому порозі нового конвенційного чотириріччя, спирається не тільки на здогадах, але й на фактах. Ось, всупереч пророкуванням „добрих сусідів", що, мовляв, наш успіх в минулому році спирається виключно на конвенційних міркуваннях, перші чотири місяці цього року принесли нам великий, справді дуже великий успіх. Мабуть ніколи, а може в дуже давньому минулому мали ми такий конвенційний рік. Цей конвенційний рік на самому своєму початку, в „худі" місяці Різдвяних свят та зими, приніс нам, місяць за місяцем, щораз то нові великі досягнення. Ось числа здобутих нових членів:

Січень — — — — — — —	417
Лютий — — — — — — —	375
Березень — — — — — —	585
Квітень — — — — — —	406
Разом — — — — — — —	1,783

Порівняймо ці числа із здобутками за той самий час у минулому, як знаємо, дуже успішному році, (1,092 членів) й побачимо наскільки цьогорічна третина року є кращою від нього. Чи треба сумніватися, що й цей цілий ювілейний, конвенційний рік принесе нам добрі жнива, а за ним підуть усі наступні роки нового чотириріччя. Успіх цих перших передконвенційних місяців це наш завдаток на нові місяці й нові роки дальшого розвитку й дальшого незрівняного росту нашої найстаршої й найбільшої за всі часи української громади за межами України.

Дозвольте, Достойна Конвенційна Громадо, закінчити мій чотирирічний звіт словами традиційного, хліборобського віншування:

На щастя, на здоров'я, на новий рік й на нове чотириріччя Батькові Союзові та всім його чесним робітникам!

СТАН ЧЛЕНІВ ПООДИНОКИХ ВІДДІЛІВ МІЖ ДВОМА КОНВЕНЦІЯМИ

Відділ	Місцевість	З кінцем грудня 1957 р.	З кінцем грудня 1961 р.	Різниця
1	Shamokin, Pa.	154	130	— 24
2	Mt. Carmel, Pa.	125	108	— 17
3	Elizabeth, N. J.	112	113	+ 1
4	New York, N. Y.	Org. 11/61	17	
5	Astoria, N. Y.	311	344	+ 33
6	Hastings-on-Hud.	67	65	— 2
7	McAdoo, Pa.	163	140	— 23
8	Yonkers, N. Y.	291	362	+ 71
9	St. Clair, Pa.	99	83	— 16
10	Ansonia, Conn.	67	54	— 13
11	Johnstown, Pa.	119	98	— 21
12	Hartford, Conn.	87	69	— 18
13	Watervliet, N. Y.	168	181	+ 13
14	Newark, N. J.	299	364	+ 65
15	Washington, D. C.	76	121	+ 45
16	Spring Valley, N. Y.	51	75	+ 24
17	McKeesport, Pa.	64	48	— 16
18	Seymour, Conn.	39	35	— 4
19				
20	Hamtramck, Mich.	293	312	+ 19
21	Johnston City, N. Y.	137	143	+ 6
22	Chicago, Ill.	105	137	+ 32
23	Derby, Conn.	111	107	— 4
24	Rankin, Pa.	80	63	— 17
25	Jersey City, N. J.	216	325	+ 109
26	Tams, W. Va.	14	14	
27	Newark, N. J.	211	210	— 1
28	Mahonoy Plane, Pa.	109	96	— 13
29	Nanticoke, Pa.	143	174	+ 31
30	Breslau, Pa.	72	74	+ 2
31	St. Clair, Pa.	64	60	— 4
32	Forbes Road, Pa.	15	12	— 3
33	Chicago, Ill.	202	194	— 8
34	Ambridge, Pa.	14	13	— 1
35	Chicago, Ill.	88	147	+ 59
36	Rochester, N. Y.	161	158	— 3
37	Elizabeth, N. J.	156	149	— 7
38	Auburn, N. Y.	295	295	
39	Syracuse, N. Y.	557	624	+ 67
40	Erie, Pa.	69	61	— 8
41	Jeannette, Pa.	26	24	— 2
42	Passaic, N. J.	323	469	+ 146
43	Simpson, Pa.	17	15	— 2
44	Northampton, Pa.	82	60	— 22
45	Philadelphia, Pa.	453	419	— 34
46	New York, N. Y.	86	84	— 2
47	Bethlehem, Pa.	70	59	— 11
48				
49	Toronto, Ont., Canada	95	86	— 9
50	Lorain, Ohio	97	70	— 27
51	Yatesboro, Pa.	58	51	— 7
52	Holyoke, Mass.	100	114	+ 14
53	Pittsburgh, Pa.	149	129	— 20
54	Wallingford, Conn.	125	114	— 11
55	Curtis Bay, Md	146	143	— 3
56	Wheeling, W. Va.	127	114	— 13
57	Cohoes, N. Y.	279	253	— 26
58	Utica, N. Y.	Org. 9/58	110	
49	Bridgeport, Conn.	418	422	+ 4
60	Lundys Lane, Pa.	39	42	+ 3
61	Latrobe, Pa.	46	27	— 19
62	W. Philadelphia, Pa.	87	70	— 17
63	Ford City, Pa.	552	723	+ 171
64	Paterson, N. J.	126	111	— 15
65	Elizabeth, N. J.	113	99	— 14
66	New York, N. Y.	61	42	— 19
67	Ansonia, Conn.	82	80	— 2
68	Springfield, Mass.	15	28	+ 13
69	New York, N. Y.	110	97	— 13
70	Jersey City, N. J.	188	168	— 20
71	Rossford, Ohio	119	108	— 11
72	Titusville, Pa.	27	22	— 5
73	Providence, R. I.	59	57	— 2
74	New Castle, Pa.	45	37	— 8
75	Detroit, Mich.	243	257	+ 14
76	Newark, N. J.	331	311	— 20
77	Yorkville, Ohio	45	42	— 3
78	Minersville, Pa.	36	103	+ 67
79	Broadalbin, N. Y.	24	18	— 6
80	Calumet City, Ill.	47	36	— 11
81	Curtis Bay, Md.	113	103	— 10
82	New Alexandria, Pa.	42	36	— 6
83	Philadelphia, Pa.	288	314	+ 26
84	Southport, Conn.	112	92	— 20
85	Hazleton, Pa.	173	158	— 15
86				
87	Lancaster, N. Y.	89	74	— 15
88	Kerhonkson, N. Y.	26	96	+ 70
89	Etna, Pa.	27	15	— 12
90	Centralia, Pa.	197	179	— 18
91	McKees Rocks, Pa.	193	153	— 40
92	Portland, Ore.	16	19	+ 3
93	Central Falls, R. I.	93	80	— 13
94	Hamtramck, Mich.	1,018	1,043	+ 25
95	Bath, Pa.	25	24	— 1
96	Pittsburgh, Pa.	343	306	— 37
97	Passaic, N. J.	116	100	— 16
98	Shenandoah, Pa.	52	38	— 14
99	Wilkes-Barre, Pa.	106	91	— 15
100	Gary, Ind.	101	106	+ 5
101	Export, Pa.	17	12	— 5
102	Cleveland, Ohio	673	653	— 20
103	Wilwaukee, Wisc.	114	108	— 6
104	Perth Amboy, N. J.	128	147	+ 19
105	Philadelphia, Pa.	283	258	— 25
106	Chicago, Ill.	663	611	— 52
107	Hammond, Ind.	117	115	— 2
108	Lakewood, Ohio	59	50	— 9
109	Bentleyville, Pa.	117	118	+ 1
110	Vandergrift, Pa.	19	14	— 5
111	Joliet, Ill.	39	29	— 10
112	Cleveland, Ohio	298	293	— 5
113	Derry, Pa.	74	164	+ 90
114	Chicago, Ill.	269	472	+ 203
115	Canton, Ohio	97	77	— 20
116	Trenton, N. J.	131	120	— 11
117	New York, N. Y.	111	101	— 10
118	Pittsburgh, Pa.	70	45	— 25
119	Campbell, Ohio	88	91	+ 3
120	Aliquippa, Pa.	272	332	+ 60
121	Rome, N. Y.	180	190	+ 10
122	Taunton, Mass.	39	40	+ 1
123	Scranton, Pa.	105	97	— 8
124	Ormrod, Pa.	93	85	— 8
125	Chicago, Ill.	369	363	— 6
126	Slickville, Pa.	50	42	— 8
127	Buffalo, N. Y.	813	740	— 73
128	Clifton Heights, Pa.	80	88	+ 8
129	Whitestone, N. Y.	13	12	— 1
130	New York, N. Y.	430	356	— 74
131	Chicago, Ill.	179	344	+ 165
132	McKeesport, Pa.	82	75	— 7
133	Newark, N. J.	120	110	— 10
134	Carnegie, Pa.	69	60	— 9
135	Smoke Run, Pa.	29	17	— 12
136				
137	W. Easton, Pa.	167	159	— 8
138	Glastonbury, Conn.	40	34	— 6
139				
140	Youngstown, Ohio	116	93	— 23
141	Lincoln, Nebr.	47	64	+ 17
142	Elizabeth, N. J.	198	199	+ 1
143	Great Meadows, N. J.	112	85	— 27
144	Scranton, Pa.	72	66	— 6
145	Altoona, Pa.	112	99	— 13
146	Detroit, Mich.	210	199	— 11
147	Allentown, Pa.	437	458	+ 21
148	Baltimore, Md.	48	54	+ 6
149	Lackawanna, N. Y.	86	81	— 5
150	Pittsfield, Mass.	160	141	— 19
151	Allentown, Pa.	133	112	— 21
152	Newark, N. J.	45	45	
153	Philadelphia, Pa.	245	622	+ 377
154				
155	Perth Amboy, N. J.	474	521	+ 47
156	Chester, Pa.	281	287	+ 6
157				
158	Brooklyn, N. Y.	216	225	+ 9
159	Scranton, Pa.	37	30	— 7
160	Jamaica, N. Y.	56	40	— 16
161	Ambridge, Pa.	403	459	+ 56
162	Scranton, Pa.	16	17	+ 1
163	Philadelphia, Pa.	349	312	— 37
164	Berwick, Pa.	195	170	— 25
165	Toledo, Ohio	94	105	+ 11
166	Pottstown, Pa.	21	25	+ 4
167	Toledo, Ohio	137	113	— 24
168	Perth Amboy, N. J.	155	162	+ 7
169	Edwardsville, Pa.	11	14	+ 3
170	Jersey City, N. J.	282	258	— 24
171	Jersey City, N. J.	144	157	+ 13
172	Whippany, N. J.	52	50	— 2
173	Wlimington, Del.	151	176	+ 25
174	Detroit, Mich.	Org. 4/60	135	
175	Detroit, Mich.	390	333	— 57
176	Chicago, Ill.	203	184	— 19
177	Providence, R. I.	132	152	+ 20
178	Manchester, N. H.	137	115	— 22
179	St. Louis, Mo.	185	142	— 43
180	Akron, Ohio	127	131	+ 4
181	Manville, R. I.	54	58	+ 4
182	Clifton, N. J.	129	131	+ 2
183	Detroit, Mich.	216	206	— 10
184	New York, N. Y.	117	110	— 7
185	Mayfield, Pa.	37	28	— 9
186	McAdoo, Pa.	57	51	— 6
187	Taylor, Pa.	46	48	+ 2
188	Durhamville, N. Y.	26	25	— 1
189	Philadelphia, Pa.	264	347	+ 83
190	Peoria, Ill.	25	22	— 3
191	Troy, N. Y.	250	396	+ 146
192	Herkimer, N. Y.	170	176	+ 6
193	Taylor, Pa.	20	16	— 4
194	New York, N. Y.	464	677	+ 213
195	Peekskill, N. Y.	16	11	— 5
196	Jersey City, N. J.	25	19	— 6
197	Madison, Ill.	10	9	— 1
198	Port Jervis, N. Y.	5	4	— 1
199	Amherst, Mass.	64	53	— 11
200	Ozone Park, N. Y.	248	215	— 33
201	Coaldale, Pa.	27	24	— 3
202	Auburn, N. Y.	26	26	
203	New York, N. Y.	46	49	+ 3
204	New York, N. Y.	1,073	966	— 107
205	Emerald, Pa.	24	21	— 3
206	Woonsocket, R. I.	377	358	— 19
207	S. Deerfield, M..ss.	64	48	— 16
208	Scranton, Pa.	27	30	+ 3
209	Carteret, N. J.	23	20	— 3
210	Bronx, N. Y.	69	57	— 12
211	Stapleton, N. Y.	113	107	— 6
212	Wheeling, W. Va.	47	39	— 8
213	Bayonne, N. J.	163	149	— 14
214	Chicago, Ill.	7	5	— 2
215	Hornell, N. Y.	58	54	— 4
216	W. Pullman, Ill.	31	31	
217	Rochester, N. Y.	489	482	— 7
218	Campbell, Ohio	235	241	+ 6
219	Newark, N. J.	398	339	— 59
220	Chicago, Ill.	379	435	+ 56
221	Chicago, Ill.	2,040	2,048	+ 8
222	W. Pullman, Ill.	60	49	— 11
223	Wilkes-Barre, Pa.	219	200	— 19
224	Salem, Mass.	61	63	+ 2
225	Desloge, Mo.	11	10	— 1
226	Denver, Colo.	70	101	+ 31
227	Ramey, Pa.	24	20	— 4
228	St. Clair, Pa.	33	25	— 8
229	Scranton, Pa.	70	55	— 15
230	Youngstown, Ohio	511	537	+ 26
231				
232	Donora, Pa.	58	50	— 8
233	Lorain, Ohio	166	184	+ 18
234	Elizabeth, N. J.	298	292	— 6
235	Rossford, Ohio	80	81	+ 1
236	Sayre, Pa.	147	150	+ 3
237	Chester, Pa.	230	221	— 9
238	Boston, Mass.	465	472	+ 7
239	Philadelphia, Pa.	209	202	+ 7
240	Cleveland, Ohio	502	576	+ 74
241	Woonsocket, R. I.	64	60	— 4
242	Frackville, Pa.	168	138	— 30
243	W. Pullman, Ill.	83	84	+ 1
244	Bellefonte, Pa.	19	15	— 4
245	Trenton, N. J.	243	265	+ 22
246	Crompton, R. I.	39	26	— 13
247	Wilmington, Del.	140	86	— 54
248	Coatesville, Pa.	85	71	— 14
249	Barnesboro, Pa.	15	12	— 3
250	Cos Cob, Conn.	6	6	
251	Cleveland, Ohio	245	261	+ 18
252	Chicago, Ill.	161	142	— 19
253	Ludlow, Mass.	125	105	— 20
254	New Britain, Conn.	265	294	+ 29
255	W. Newton, Pa.	26	25	— 1
256	Riverhead, N. Y.	159	150	— 9
257	Los Angeles, Cal.	153	242	+ 89
258	Hautzdale, Pa.	20	20	
259	Chicago, Ill.	190	171	— 19
260	Berlin, Md.	14	11	— 3
261	Williamstown, N. J.	53	52	— 1
262	Ansonia, Conn.	78	50	— 28
263	Fulton, N. Y.	16	17	+ 1
264	Carnegie, Pa.	64	43	— 21
265	Minersville, Pa.	53	56	+ 3
266	Amsterdam, N. Y.	321	341	+ 20
267	Westbury, N. Y.	70	114	+ 44
268	Frankford, Pa.	143	142	— 1
269	Rochester, N. Y.	12	7	— 5
270	Jersey City, N. J.	186	205	+ 19
271	Elmira, N. Y.	216	220	+ 4
272	Maplewood, N. J.	54	52	— 2
273				
274	Youngstown, Ohio	231	223	— 8
275	Jersey City, N. J.	89	68	— 21
276	Ambridge, Pa.	325	339	+ 14
277	Hartford, Conn.	610	597	— 13
278	Wilkes-Barre, Pa.	23	22	— 1
279	Zanesville, Ohio	26	27	+ 1
280	Scranton, Pa.	105	96	— 9
281	Bayonne, N. J.	218	208	— 10
282	Wilkes-Barre, Pa.	45	47	+ 2
283	Auburn, N. Y.	162	170	+ 8
284	E. St. Louis, Ill.	90	162	+ 72
285	Rochester, N. Y.	38	40	+ 2
286	Jersey City, N. J.	121	108	— 13
287	Jersey City, N. J.	365	315	— 50
288	Bethlehem, Pa.	183	181	— 2
289	Rochester, N. Y.	159	170	+ 11
290	Curtis Bay, Md.	111	121	+ 10
291	Cleveland, Ohio	210	189	— 21
292	Detroit, Mich.	882	883	+ 1
293	Brooklyn, N. Y.	218	246	+ 28
294	Rahway, N. J.	14	8	— 6
295	Akron, Ohio	249	280	+ 31
296	New Kensington, Pa.	238	193	— 45
297	Barnesboro, Pa.	12	13	+ 1
298	Bronx, N. Y.	53	51	— 2
299	Buffalo, N. Y.	75	63	— 12
300	Johnstown, Pa.	79	64	— 15
301	Chicago, Ill.	200	185	— 15
302	Jackson, Mich.	14	11	— 3
303	Flint, Mich.	Org. 12/60	42	
304	Buffalo, N. Y.	260	268	+ 8
305	Mahonoy City, Pa.	160	175	+ 15
306	Linden, N. J.	57	70	+ 13
307	Boston, Mass.	96	139	+ 43
308	E. St. Louis, Ill.	81	85	+ 4
309	Saginaw, Mich.	57	54	— 3
310	Brooklyn, N. Y.	94	81	— 13
311	Jessup, Pa.	12	11	— 1
312	So. Plainfield, N. J.	67	53	— 14
313	Smithmill, Pa.	40	40	
314	Hazleton, Pa.	24	26	+ 2
315	Metuchen, N. J.	12	15	+ 3
316	Rochester, N. Y.	536	611	+ 75
317	Syracuse, N. Y.	109	122	+ 13
318	Northampton, Pa.	96	86	— 10
319	Nanticoke, Pa.	86	79	— 7
320	Baltimore, Md.	237	276	+ 39
321	Phoenixville, Pa.	157	152	— 5
322	Newark, N. J.	52	48	— 4
323	Kansas City, Kans.	117	149	+ 32
324	Philadelphia, Pa.	185	152	— 33
325	Brooklyn, N. Y.	426	484	+ 58
326	Avoca, Pa.	49	43	— 6
327	Hempstead, N. Y.	162	193	+ 31
328	Cleveland, Ohio	96	76	— 20
329	Lyndora, Pa.	32	30	— 2
330	Little Falls, N. Y.	140	126	— 14
331	Millville, N. J.	90	77	— 13
332	Raritan, N. J.	60	57	— 3
333	Berwick, Pa.	87	88	+ 1
334	Cleveland, Ohio	329	302	— 27
335	Harvey, Ill.	73	75	+ 2
336	Cleveland, Ohio	454	439	— 15
337	Baltimore, Md.	112	158	+ 46
338	Monessen, Pa.	166	144	— 22
339	Philadelphia, Pa.	107	103	— 4
340	Manchester, N. Y.	6	6	
341	Windsor, Ont., Canada	240	292	+ 52
342	Carteret, N. J.	159	145	— 14
343	Rochester, N. Y.	185	180	— 5
344	Boundbrook, N. J.	54	44	— 10
345	Minneapolis, Minn.	176	330	+ 154
346	Cleveland, Ohio	Org. 1/61	48	
347	Millville, N. J.	139	134	— 5
348	Youngstown, Ohio	276	271	— 5
349	Manville, N. J.	64	91	+ 27
350	Stamford, Conn.	173	177	+ 4
351	Niagara Falls, N. Y.	41	40	— 1
352	Chester, Pa.	149	119	— 30
353	New Brunswick, N. J.	116	106	— 10
354	Omaha, Nebr.	Org. 3/60	101	
355	St. Joseph, Mo.	171	174	+ 3
356	Omaha, Nebr.	165	165	
357	Northumberland, Pa.	32	30	— 2
358	Cleveland, Ohio	135	123	— 12
359	Newark, N. J.	36	23	— 13
360	Buffalo, N. Y.	Org. 4/61	73	
361	New York, N. Y.	1,668	1,563	— 105
362	Bristol, Pa.	144	152	+ 8
363	Olean, N. Y.	93	80	— 13
364	Cleveland, Ohio	559	509	— 50
365	Mahonoy Plane, Pa.	42	45	+ 3

Відділ	Місцевість	З кінцем грудня 1957 р.	З кінцем грудня 1961 р.	Різниця
366				
367	Rochester, N. Y.	632	690	+ 58
368	Miami, Fla.	60	75	+ 15
369	Palmerton, Pa.	167	126	— 41
370	New Haven, Conn.	220	216	— 4
371	Newark, N. J.	240	272	+ 32
372	Plainfield, N. J.	184	253	+ 69
373	St. Louis, Mo.	93	92	— 1
374	Boston, Mass.	139	211	+ 72
375	Philadelphia, Pa.	266	244	— 22
376	Lublin, Wisc.	53	57	+ 4
377	Ziegler, Ill.	16	17	+ 1
378	Woodbine, N. J.	24	21	— 3
379	Chicago, Ill.	1,509	1,596	+ 87
380	Bayonne, N. J.	106	100	— 6
381	Danbury, Conn.	9	5	— 4
382	Frackville, Pa.	13	11	— 2
383	Bridgeport, Pa.	265	241	— 24
384	Carnegie, Pa.	46	44	— 2
385	Minneapolis, Minn.	318	337	+ 19
386	Sharon, Pa.	110	112	+ 2
387	Willimantic, Conn.	50	83	+ 33
388	Chester, Pa.	346	300	— 46
389	New York, N. Y.	Org. 12/59	29	
390	Bristol, Conn.	118	100	— 18
391	Vernon, B. C.	15	22	+ 7
392	Frontier, Wyo.	6	4	— 2
393	New York, N. Y.	77	86	+ 9
394	Mahwah, N. J.	34	35	+ 1
395	Philadelphia, Pa.	106	127	+ 21
396	Pittsburgh, Pa.	47	43	— 4
397	Philadelphia, Pa.	329	377	+ 48
398	Binghampton, N. Y.	32	32	
399	Chicago, Ill.	165	252	+ 87
400	Iselin, Pa.	58	48	— 10
401	Sykesville, Pa.	26	22	— 4
402				
403	Olyphant, Pa.	69	64	— 5
404	Moose Jaw, Sask., Can. ..	21	23	+ 2
405	Dickson City, Pa.	25	23	— 2
406	Olyphant, Pa.	252	226	— 26
407				
408				
409	Dunmore, Pa.	35	34	— 1
410	Olyphant, Pa.	18	19	+ 1
411	Old Forge, Pa.	10	11	+ 1
412	Lachine, Que., Canada ...	49	47	— 2
413	Irvington, N. J.	85	66	— 19
414	New Haven, Conn.	393	394	+ 1
415	Chicago, Ill.	27	15	— 12
416				
417	Jeffersonville, Ind.	27	28	+ 1
418	Toronto, Ont. Canada	45	51	+ 6
419	Regina, Sask., Canada	21	19	— 2
420	Belfield, N. Dak.	25	25	
421	Thomaston, Conn.	54	35	— 19
422				
423	Chicago, Ill.	615	719	+ 104
424	Philadelphia, Pa.	34	40	+ 6
425	Chicago, Ill.	22	28	+ 6
426	Saul Ste Marie, Ont.	Org. 8/61	8	
427	St. Catherines, Ont. Can.	248	257	+ 9
428	Kenora, Ont., Canada	37	32	— 5
429	Freeland, Pa.	32	38	+ 6
430	Philadelphia, Pa.	420	430	+ 10
431	Sydney, N. S.	Org. 6/61	17	
432	Toronto, Ont., Canada ..	1,645	1,818	+ 173
433	Babylon, N. Y.	87	85	— 2
434	Montreal, Que., Canada ..	21	190	+ 169
435	New York, N. Y.	83	60	— 23
436	Kitchener, Ont., Canada	138	190	+ 52
437	Rochester, N. Y.	240	243	+ 3
438	Easton, Pa.	75	71	— 4
439	Sudbury, Ont., Canada ..	210	267	+ 57
440	Toronto, Ont., Canada ...	Org. 9/60	154	
441	Ft. William, Ont., Can. ..	314	343	+ 29
442				
443	Rouyn, Que., Canada	17	13	— 4
444	Saskatoon, Sask., Can. ..	50	40	— 10
445	Winnipeg, Man., Canada	246	256	+ 10
446	Kirkland Lake, Ont. Can.	49	47	— 2
447	Montreal, Que., Canada ..	21	23	+ 2
448	Olyphant, Pa.	52	37	— 15
449	Waterford, Ont. Canada	36	30	— 6
450	New York, N. Y.	11	45	+ 34
451	Grimsby, Ont., Canada ..	60	91	+ 31
452	E. Chicago, Ind.	91	91	
453	Toronto, Ont., Canada ...	19	30	+ 11
454	St. Catherines, Ont. Can.	Org. 9/61	107	
455	New York, N. Y.	70	81	+ 11
456	Timmins, Ont., Canada ..	78	68	— 10
457	New York, N. Y.	178	191	+ 13
458	Hamilton, Ont., Canada ..	178	158	— 20
459	Hillside, N. J.	73	81	+ 8
460	London, Ont., Canada	65	54	— 11
461	Crowland, Ont., Canada	108	91	— 17
462	Kapuskasing, Ont., Can.	Org. 10/61	10	
463				
464	Oshawa, Ont., Canada	198	219	+ 21
465	Lachine, Que., Canada	92	98	+ 6
466	Brantford, Ont., Canada	79	97	+ 18
467	Johnstown, Pa.	20	20	
468	Niagara on Lake, Ont. ..	66	81	+ 15
469	Toronto, Ont., Canada	126	121	— 5
470	Long Branch, Ont., Can.	29	36	+ 7
471	Montreal, Que., Canada ..	301	474	+ 173
472	Chicago, Ill.	212	196	— 16
473	Montreal, Que., Canada ..	457	440	— 17
474				
475	Lackawanna, N. Y.	34	26	— 8
476	Hudson, N. Y.	84	75	— 9
477	Hudson, N. Y.	78	67	— 11
478	E. Toronto, Ont., Can.	60	60	
479	Philadelphia, Pa.	27	43	+ 16
480	Toronto, Ont., Canada	27	25	— 2
481	Carnegie, Pa.	101	93	— 8
482	Carnegie, Pa.	59	56	— 3
483				
484	Utica, N. Y.	293	395	+ 102
485	New York, N. Y.	30	28	— 2
486	San Francisco, Cal.	49	46	— 3
487	St. Paul, Minn.	128	139	+ 11
488	Phoenix, Ariz.	16	20	+ 4
489	New York, N. Y.	79	100	+ 21
490	Irvington, N. J.	110	95	— 15
491	Montreal, Que., Canada ..	19	17	— 2
492	Ottawa, Ont., Canada	24	24	
493				
494	Dauphin, Man., Canada ..	12	20	+ 8
495	Winnipeg, Man., Canada	20	90	+ 70
496	Seattle, Wash.	14	18	+ 4
497	Edmonton, Alta., Can.	93	140	+ 47
498	Vancouver, B. C., Can. ..	82	122	+ 40
499	South Bend, Ind.	22	16	— 6
500	Calgary, Alta., Canada ..	20	33	+ 13
501	Chisholm, Minn.	15	14	— 1
502	Hafford, Sask., Canada ..	30	29	— 1
503	Edmonton, Alba., Can. ..	Org. 3/58	66	
504	Leamington, Ont., Can. ..	40	46	+ 6
505				
506	Amherstburg, Ont. Can.	31	42	+ 11

До свого друкованого звіту гол. секретар д-р Ярослав Падох додав усно такі зазваги:

Пані Делеґатки, Панове Делеґати!
Дорогі Товариші праці!

Варта бути головним секретарем Українського Народного Союзу, щоб мати змогу станути перед таким великим і достойним збором. Ця почесть і приємність тим більша, чим краще жниво мав наш Батько - Союз в останньому, звітовому чотироріччю. Підсумки подані в друкованому звіті, тут я тільки насвітлю деякі питання, бо папір ніколи не заступить живого слова. Звіт головного секретаря торкається не тільки його праці, як більше труду кількох сотень союзових діячів, передусім відділових секретарів.



До безприкладного організаційного успіху УНСоюзу в звітовому часі причинилися в поважній мірі зусилля головного секретаря для відповідного вишколу та підвищення кваліфікацій секретарів Відділів та організаторів. В тій цілі організовано спеціяльні курси, зокрема на Союзівці. На фото: головні урядовці та частина учасників другого вишкільного секретарсько-організаційного курсу на Союзівці.

Кожна наша гарна, ясна цифра — це успіх не Головної Канцелярії і її керівника, але й усіх нас. Бо всі ми спільно працюємо й ростемо та й спільно відповідаємо за невдачі. Велика організація росте й паде великим трудом або недбальством великої громади.

Як радісно сьогодні станути перед Вами з надійним звітом про минулий наш спільний труд і ще більше надійними плянами на дальший, напевно, неменший труд, але й з виглядами на не менший успіх. Наше вдоволення тим більше, що в минулому чотироріччю ми по традиції йшли вперед й віддали свою працю не тільки нашому дорогому Союзові, але й своїй нашій громаді. Нашої праці були повні всі ділянки нашого громадського життя. УНСоюз продовжував традицію провідної, ще дальше на багато полях піонірської, організації української громади у вільному світі. Частину тієї праці виконував і виконав секретарський відділ Головної Канцелярії УНСоюзу. Ось послухайте про неї в цьому мому загальному звіті. Вислухайте й що неповне, доповніть, що неточне спростуйте, а що призабуто з Вашої праці і успіхів, про це самі на цій залі впімніться.

Головний секретар УНСоюзу має обов'язок в першу чергу дбати про Головну Канцелярію і зв'язок та обслугу 500 Союзових Відділів. Обслужити тих 500 клітин УНСоюзу, щоб зрозуміти потреби кожного Відділу та їх задовільнити — це складна справа. У останніх роках у нас була засада „чистого стола", тобто, як лише була змога, ми полагоджували Ваші письма. Якщо Ви одержували відповіді дещо пізніше, то це тільки тому, що справу треба було відповідно прослідити й вирішити. Я дуже жалію, що немав змоги взяти Вас до Головної Канцелярії та показати Вам, як вона працює, хочби наприклад над полагодженням кожної аплікації та виготовленням членської грамоти. Звичайно ми одержуємо впродовж цілого місяця яких 50 аплікацій, зате впродовж останніх днів приходить решта, пару сотень. Я прошу Вас присилайте аплікації негайно, як тільки здобудете їх, не вичікуючи кінця місяця, щоб праця в нас не нагромаджувалася, а Ви тоді зможете дістати грамоти нових членів далеко скоріше.

На самому вступі мого додаткового звіту я хотів подякувати урядовцям Головної Канцелярії за їхню віддану працю і за їхню взаємну льояльність, бо ще ніколи не було так, щоби вони один одного не виручали в потребі. Мали ми випадки, коли чотири працівники були хворі одночасно і коли інші урядовці взяли на себе добровільно додаткові тягарі й праця йшла без затримки (оплески).

Друга ділянка праці головного секретаря — це інформаційно вишкільна діяльність. Нашу громаду треба постійно виховувати під господарським оглядом. Вона в більшості не вміє добре господарювати своїми звичайно важко запрацьовання грішми, а зокрема не доцінює життьового забезпечення як важливого засобу інвестиції та забезпечення добробуту одиниць і родин. Їй треба також пригадати, що УНСоюз це не лише забезпеченева установа, що він виконує від майже 70 років важливу національну функцію. Отже саме велике число нашого зорганізованого членства має велике громадське значення, що й говорити про пропаґандивне значення серед американського світу нашої 82,000 союзової громади.

Так, ми є асекураційне братське товариство. І коли говорите про цей основний аспект нашої господарської діяльности, то мусимо нашим членам вияснити, що треба бути достатньо заасекурованим, щоб така асекурація була ефективна. Наша молодша ґенерація не може шанувати п'ятьсотдолярових грамот. Якщо б їх батьки взяли для них грамоти на $ 5,000.00, то це було б щось інше. Грамотами на низькі суми забезпечення важко втримати при УНСоюзі нашу молодшу ґенерацію. Втім треба собі освідомити, що не важне тільки, чи ми забезпечені, але чи достатньо забезпечені. Велику ролю у цій освідомній роботі грає наша Союзова газетка „Трибуна УНСоюзу". Було б невдячністю не подякувати головному редакторові „Свободи" Антонові Драганові, який вложив багато праці в її будову й розбудову, та всім тим, які співпрацювали в „Трибуні".

Наші центральні інструкторські курси для секретарів, що відбулися на „Союзівці", це добрий початок для кращої підготови наших працівників на місцях. Ми плянуємо подібні окружні курси, а для кращого запізнання з осягами американського асекураційного життя я сам відбув спеціяльний вишкіл у Пирдю Університеті в Лафаєт Індіяна, де викладачами були найкращі знавці цього діла Америки. Наші курси для секретарів ми мусимо реґулярно продовжувати. Правда, вони зв'язані з поважними трудноцами, бо не маємо відповідних підручників, тощо, але зате ми мали й маємо відданих інструкторів і охочих, пильних і кметливих курсантів. Бодай половина тих, що закінчили наші курси на „Союзівці", є між членами Клюбу Заслужених, які будуть спеціяльно відзначені на цій Конвенції.

Пані й Панове! Остання, а водночас чи не перша справа — це ріст нашої організації. Яких 75 процент праці головного секретаря, це організаційна робота. І тут головна річ знайти співробітників. Тепер УНСоюз має поважну скількість секретарів відділових та організаторів, які постійно і систематично співпрацюють у цій ділянці. Всіх їх в'яже дух спільноти й на цьому дусі ми можемо будувати світле майбутнє УНСоюзу.

Ми тратимо місячно мінімально 300 членів і коли б ми не працювали над придбанням нових членів, то ми котилися б вдолину. Тому мусимо працювати кожного місяця і кожного дня, хоч як важко здобути тепер нових членів, то все ж ми їх організуємо й дальше організуватимемо, щоб дальше ріс на славу і пожиток нашої громади наш Батько - Союз.

В 1957 р. ми мали 72.000 активних членів. Отже ми значно зросли. Хоч тепер вже доплив нової іміґрації до ЗДА й Канади припинився, бо вже не прибувають до гостинних берегів Америки кораблі виповнені нашими земляками, все ж ми маємо в останнім чотироріччю приріст членів більший, як в попереднім, міжконвенційнім періоді.

Від січня 1954 року до 31 грудня 1957 року приріст активних членів виносив 2.217 членів. В періоді між двома останніми Конвенціями, тобто від 1 січня 1958 до 31 грудня 1961 року чистий прибуток активних членів був 2.618 членів. Можна думати, що ще не спорожніли наші козацькі порохівниці й ще не притупилися наші козацькі шаблі...

Наше загальне членство перейшло 82.000, а небаром ми осягнемо 83.000, бо вже з кінцем цього місяця ми будемо мати біля 82.750 членів. Нашою найбільшою радістю є факт, що за останні чотири роки зорганізували ми 17,122 нових членів. В періоді між двома попередними Конвенціями число приєднаних усіх нових членів було значно менше, бо тільки 14.689 членів. Ви знаєте, що значить зорганізувати одного члена, а ось тут — ціла армія. Нами осягнута цифра це, направду, великий подвиг організаційного труду наших відданих Союзових робітників, при цьому ми не забуваємо, що ще далеко не всі українці в Америці зорганізовані. Ми маємо ще великий потенціял, який може нам дати досить членів, щоб до найближчої Конвенції осягнути 100.000 або і більше.

Але ми мали одну знижку і ми нею незмірно раді. Коли в 1954 р. пересічний вік наших членів був 41 рік, то з кінцем 1961 року цей вік був усього 36 років. Старіємо, бо УНСоюз доходить вже до сімдесятки, а водночас молодніємо, і це є радісне явище. Правда, ми все маємо більшість старших членів, але кожного року ми здобуваємо більше і більше власне молодих членів.

Власне здобування молоді є одним з головних наших завдань і в минулому чотироріччю ми мали щастя здобути і в цій ділянці чималий успіх. Порівнюючи, ми здобували дуже високий відсоток молоді та поволі, але впевнено, затіснювали і розбудовували зв'язки з нашими молодечими організаціями. Адже УНСоюз сам по собі є найбільшою молодечою організацією української молоді поза межами України. Число членів його молодечого відділу є імпонуюче. З кінцем 1961 року воно було 26.485.

Для прикладу на вище сказане можна подати ріст пластових відділів у межах УНСоюзу та ріст їх членів. Перед чотирома роками ми мали три пластові відділи, а під цю пору маємо їх вісім. В часі попередньої конвенції число молоді, зорганізованої в пластових відділах, було 253. Число це збільшилося з кінцем минулого року на 445, а під цю пору воно перейшло пів тисячі. Треба сподіватися, що нам доведеться розбудовувати Український Народний Союз при співпраці з іншими молодечими організаціями, між якими і УНСоюзом з давна є міцні і доброзичливі зв'язки. Нема року, щоб конвенція чи Головний Уряд УНСоюзу не розділили поважних сум поміж наші молодечі організації, а наш офіційний орган „Свобода" від десятка років безкоштовно і охотно відступає молодечим організаціям свої гостинні стрінки для їх потреб. Що й говорити про видання коштом УНСоюзу єдиного нашого великого, блискуче редаґованого ілюстрованого журналу для наших найменших „Веселка", який в багатьох українських школах, церковних і світських, став головним посібником у навчанні української мови та культури.

Не можна тут забувати про два дуже надійні спортові відділи, які дуже гарно розвиваються, а саме старших „Левів", 399 Відділ в Шикаґо, та недавно заложений „Львів", 346 Відділ в Клівленді.

Є ще одна річ, на яку треба звернути увагу: в нас забагато 500-долярових грамот. Колись 500-долярова поліса може й вистачала, але тепер вона рішуче не вистачає. Тому подбаймо, щоб в новім чотироріччю заступити цю низьку суму куди вищими сумами. Організуючи членів, найкраще не згадуйте про 500-долярові грамоти, лише конечно ми надалі будемо їх продавати і мабуть скоро нам прийдеться їх зовсім скасувати. Ми самі для себе поставили засаду, всі члени Екзекутивного Комітету повинні мати забезпечення бодай на суму 5.000 долярів, а всі інші головні урядовці бодай на 2.000 долярів, а всі працівники Головної Канцелярії бодай на 1.000 долярів. Ми бажали б, щоб усі Ви мали бодай 1.000 долярові грамоти. В пересічному наше членство було асекуроване в 1954 році на суму 527 долярів, а тепер пересічна сума забезпечення наших членів сягає 759 долярів. Ми мусимо ще підвищити цю суму, бо вона все ще буде низька.

Пересічна сума забезпечення нових членів, завдяки нашим сильним старанням, зросте. В 1954 році нові члени забезпечувалися на пересічну суму $727, в 1957 р. це вже було $800, а в 1961 році ми вже досягли суми $975, як пересічної при забезпеченні нових членів.

Існують дві болячки нашого союзового організму: суспенза та передчасне згрошевлення грамот. Тоді як нові іміґранти слабують на суспензу, то тут народжені молоді члени слабують на передчасне згрошевлення грамот. Очевидно, ми, при вашій співпраці, намагалися зробити все можливе, щоб не допустити до суспензи. І ми осягнули в цьому деякий успіх. Для порівнання подам декілька статистичних даних. В 1954 р. було 1.200 суспенз, в роках 1955 - 1958 було їх пересічно 1.000 на рік, в 1960 р. їх було понад 700, а вже в 1961 р. всього 661. Отже, відсоток суспенз за той час значно обнизився. Натомість згрошевлення поліс зростало й зростає. В 1954 р. передчасно згрошевлено 659 поліс; в 1955 — 700 а в 1961 р. їх число зросло аж до 894-ох. Очевидно, це спричиняє дуже прикрі втрати для УНСоюзу. Також зростає число тих членів, які відходять від нас із вповні виплаченими зрілими грамотами. У 1954 р. відійшли із зрілими грамотами 272 члени, а в 1961 р. їх число зросло до 605. Крім того значно зросла смертність нашого членства, та число виплачених грамот кляси „Р". Тоді як у 1954 р. цих грамот було лише 260, то в 1961 р. це число більше ніж потроїлося і дійшло до — 762.

Пані і Панове! Основа нашої організації — це секретарі Відділів. Але й тут маємо недомагання. Лише 50% відділових секретарів, це люди у віці до 50-го року життя, а всі інші перейшли цей вік. Більше того, що-четвертий відділовий секретар є у віці понад 65 років життя! Вони чесно і солідно провадять свої обов'язки, але великий час подумати про відмолодження союзового активу й підготовити надійну зміну. Тому шукаймо і привчаймо молодих секретарів. Маємо багато випадків, де старший віком секретар, шукає молодшого кандидата на секретаря, але не може знайти. Пам'ятаймо, що від того, які будуть відділові секретарі, залежить доля УНСоюзу. Ще для інформації подам, що лише що-третій секретар виконує свої секретарські обов'язки не більше як 5 років: два на кожних десять секретарює до десяти років; одна третина секретарює понад 25 років, а є в нас 12 відділових секретарів, які працюють на своїх постах понад 50 років. Яка незрівняна наша організація і яка тверда скала, на якій вона оперта, але які обов'язки є в нас подумати про дальшу будучність.

Одну третину нових членів приєднують до УНСоюзу наші постійні організатори. Ми робили намагання, щоб їх дістати якнайбільше та якнайбільше кваліфікованих. Але якже важко їх дістати. Важливі також окружні і відділові організатори. Неодин добрий секретар є не дуже досконалим секретарем, тому пропонуємо змінити статут, щоб кожний відділ мав право вибирати для себе таких відділових урядників, які йому потрібні для ведення його праці. Якщо потрібно вам буде окремого урядника до організаційної роботи, виберіть собі окремого організаційного діловода.

Окружні Комітети Відділів УНСоюзу є все у стадії експериментації. Ми розділили всю територію нашої діяльности на 32 округи, які стараємося відвідувати бодай раз у рік, щоб контактуватися з усіми відділами, а через них утримувати тісний контакт із членством. Від вас залежить, чи округи себе виправдають і допоможуть у дальшій розбудові УНСоюзу.

За останній рік втратили ми 5-6 Відділів. Це були слабі відділи. Нам йдеться про міцні й здорові відділи, а не про їх число. Є відділи, які ростуть, а є й так, що підупадають. У здобутті членства найбільше відзначився 153-ий Відділ із Філядельфії, в якому секретарем є наш головний радний Іван Одежинський, а головою секретар Конвенції адв. Володимир Т. Дармограй. Він зріс на 377 членів за останні чотири роки. Другим з черги відділом у зрості членів є 194-ий Відділ з Ню Йорку тут репрезентований делеґатами Василем Никифоруком, Іваном Василишином і Михайлом Салданом. Він зріс на 213 членів. На спеціяльну згадку заслуговують ще такі відділи: 114-ий з Шикаґа, репрезентований тут делеґатами Миколою Ткачуком, Володимиром Бережаном і Миколою Ляшенком, який зріс на 203-ох членів. Дальше йдуть Відділи: 432 з Торонта, 471 з Монтреалю та інші. В загальному, за останні 4 роки яких 40% усіх існуючих відділів збільшило скількість своїх членів в тому: 1 відділ на понад 300 членів; 2 — понад 200! 14 — понад 100! 28 — понад 50; 38 — понад 20 і 115 — понад менше число, яких 3% відділів затримало статус кво, а 57% відділів зменшило число свойого членства. Два великі відділи втратили аж понад 100 членів, 8 між 100 і 50.

Правда, тут не можна міряти всі відділи одинаковою міркою, бо є ще скупчення наших людей, де не можна досить легко зорганізувати нових членів, але є околиці, як, наприклад, пенсилвенійський район твердого вугілля, де годі знайти молодих людей взагалі, бо через безробіття вони звідти виїхали. Там, очевидно, далеко важче здобути нового члена. Але працьовиті секретарі і там уміють вдержати, ато й розбудовувати свої відділи.

Ми зорганізували Клюб Заслужених Союзовців, якого членами стають союзовці, які зорганізували впродовж року 25 або більше членів. За 1961-ий рік ми мали 56 таких членів, а скільки їх стало членами цього Клюбу вже в цьому році, або відновило минулорічне членство довідаємося ще на цій Конвенції, всі вони будуть відповідно відзначені почесними плакетами.

Як дар для Батька Союзу з нагоди його Ювілейної Конвенції 141 делеґатів привезли разом 615 аплікацій.

До кінця березня ми здобули 82.000 членів, а від того часу вже маємо новий приріст членства. Ми вже більше ніж на 25% перевищили нами раніше поставлену ціль — 2.000 членів і йдемо певним кроком до недалекої 83-ої тисячки.

У протоколі з Конвенції з 1950-го року сл. п. гол. предсідник Дмитро Галичин сказав таке: „Наша головна і невідклична ціль: збільшити УНСоюз в недалекій будучності до 100.000 членів". Дуже жалію, що він не дожив до того моменту. Дай Боже, щоб ми всі дожили до того часу, як УНСоюз дійде до цього круглого числа. До нього вже не така далека дорога. Тільки всі гуртом ставаймо до цього довшого походу!

Предсідник адв. Іван Флис подякував головному секретареві Я. Падохові за його "дуже цікавий, хоч і не короткий звіт" і зарядив п'ятнадцяти мінутову перерву.

Точно о год. 11:30 до полудня предсідник проголосив продовження нарад і зарядив перевірку приявности делеґатів.

Продовжуючи звітування, предсідник попросив до слова головного касира, Романа Слободяна.

ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА УНСОЮЗУ РОМАНА СЛОБОДЯНА



Цього року ми відбуваємо нашу 25-ту з черги, отже ювілейну конвенцію, а що на ювілеях, звичайно, згадуємо минуле і плянуємо на майбутнє, то й мені годиться сказати кілька слів з нагоди цього ювілею. Доля бо призначила мені працювати для УНСоюзу пів сторіччя. Відділовим урядовцем Б-ва св. Володимира Великого Відділу 105 УНС був я від 1909 року, до головної ради обрано мене на чотирнадцятій конвенції, що відбулася в Гарісбургу, Па., в жовтні 1917-го року. Членом Екзекутиви і тростісом я є від 1-го травня 1920 року, а уряд головного фінансового секретаря, а відтак і касира, я перебрав 1-го січня 1921 року. В 1917 році було, за звітом з 14-ої конвенції, 9,822 старших членів і 1,913 дітей, разом 11,735 членів. Майно організації, також за звітом тієї конвенції, виносило тоді $432,012.56. Це був увесь людський і фінансовий капітал УНСоюзу. Однак, поза цими скромними числами членства і фінансів, була ідея, ініціятива і добра, незламна воля для праці, для добра УНСоюзу і української справи. Передові люди будували нашу організацію розумом, серцем і досвідом, будували не тільки допомогову організацію, а будували характери людей, будували церкви, школи, народні доми і бизнесові підприємства. Велику заслугу в тій праці має наш орган „Свобода", що в наступному 1963-му році відзначатиме 70-річчя свого існування.

За час моєї праці в УНСоюзі відійшли на вічний спочинок визначні союзовці-патріоти, котрих історія записала в ювілейних книгах Українського Народного Союзу, і хоч як рад би я згадати всіх тих заслужених людей не злим, тихим словом по імені, то на це не дозволяє обмежений конвенційний час. Та покищо не записано в ювілейних книгах імени одної людини, з котрою доля рішила мені працювати разом в головній канцелярії біля 29 літ. Маю на думці одного з найбільш заслужених союзовців св. пам'яті Дмитра Галичина. Я клоню голову перед всіми тими щирими працівниками на союзовій, громадській і українській ниві.

Український Народний Союз є найбільшою організацією українців не тільки в ЗДА, але й в усьому вільному світі. Сьогодні майно організації перейшло суму $26,000,000.00. Отже, УНСоюз уже справді мільйоновими кроками ступає кожного року вперед. За чотири звітові роки майно УНСоюзу збільшено на понад п'ять і чверть мільйона долярів. Сьогодні інвестиції союзового майна приносять дев'ятсот тисяч долярів річно. Це не мертві числа, але вони становлять живу силу, з якою рахуються свої і чужі, приятелі і вороги. З цією силою числиться також і уряд ЗДА. Та цієї фінансової сили не було б, якби не той перший мільйон долярів, що був проголошений на сторінках „Свободи" 4-го лютого 1924 року. Великими літерами подано, що „Майно Українського Народного Союзу перейшло суму одного мільйона долярів". Це був касовий звіт за січень 1924 року з поданням, що майно старших членів виносило $1,001,747.36, а майно молодечого департаменту $29,425.34, разом $1,031,172.70. Наступний звіт за лютий 1924 року виказує майно на суму $1,043,167.69. У звіті за березень 1924 року майно організації показане сумою $1,063,589.48.

Це зробило величезне враження не тільки між членством, а взагалі між цілою українською громадою. В тім часі мільйон долярів становив велике майно, і українська спільнота зачала вірити у свої сили і будувати цей наш Український Народний Союз ще з більшою енерґією, більшим ентузіязмом і жертвенністю та наполегливістю.

Чотирирічний звіт з фінансової ділянки та господарки Українського Народного Союзу виготовлений та поділений на дві частини. Перша частина, це звіт англійською мовою, що охоплює тільки загальні чотирирічні замкнення, які проголошуємо в офіційнім органі „Свободі", згідно з вимогами асекураційних департаментів стейтів ЗДА і провінцій Канади, а друга частина, українською мовою, поділена на різні фонди в приходах і розходах, на оборот готівки та інвестиції в морґеджах, бондах, позичках на членські грамоти, інвестиції в реальностях і в друкарні. В кождім фонді подано в подробицях приходи і розходи, що знову дають нам повний образ нашої господарки і числами-фактами доказують наші придбання і наші недомагання.

В 1960 році стейтова контроля стейту Ню Джерзі перевела основну перевірку майна і господарки УНСоюзу за час трьох років (1957, 1958 і 1959). Згідно з новим законом, стейтова контроля має право без повідомлення перевести

контролю в реченці не менше трьох років (попередньо був чотирирічний реченець контролі). Ця праця стейтових контролерів видана книжкою на 34 сторінки. Стейтова контроля з повним признанням ствердила солідну та дбайливу господарку УНСоюзу. Вона перевірила всі інвестиції в готівці, в морґеджах, бондах, позичках на членські грамоти та в реальностях. Повних три місяці працювало трьох або й більше урядовців при перевірці майна. Стейтова контроля зробила свої завваги відносно морґеджових інвестицій та інвестицій в реальностях. Її вимоги і рекомендації були виконані.

Річні звіти, які висилаємо до асекураційних департаментів стейтів, а також і трирічний звіт стейтової контролі вислано всім головним урядовцям. На цьому місці було б зайво і неможливо переповідати їх, а ці вступні завваги дозвольте мені закінчити трьома короткими, але важливими словами: нехай говорять числа!

SCHEDULE SHOWING INCOME AND DISBURSEMENTS FOR THE FOUR YEARS FROM 1958 TO 1961

	1958	1959	1960	1961	TOTALS
BALANCE FROM PREVIOUS YEAR	$20,205,057.09	$21,420,732.59	$22,740,275.47	$24,030,164.15	$20,205,057.09
INCOME					
Dues from members	2,047,849.33	2,135,670.19	2,194,866.11	2,269,929.93	8,648,315.56
Interest received from banks	246.90	274.04	303.58	315.84	1,140.36
Interest received from bonds	537,758.21	573,707.03	600,707.46	633,735.95	2,345,908.65
Interest received from loans	12,443.59	13,463.94	13,968.18	14,483.07	54,358.78
Interest received from mortgages	139,022.06	164,513.60	213,629.92	237,336.54	754,502.12
Dividends from stocks	400.00	400.00	450.00	450.00	1,700.00
Accrual of discount on bonds	2,754.93	2,864.96	3,000.29	2,916.60	11,536.78
Profit on sale of bonds	1,374.17	54.41	6.03	1,583.14	3,017.75
Profit on Canadian exchange	236.91	415.01	336.24	1.36	989.52
Rent from real estate	169,897.00	204,324.10	207,515.97	246,742.68	828,479.75
Grants returned to National Fund	469.00	13.44	99.29	116.16	697.89
Mortgage inspection fees refunded		1,916.80	2,291.25	1,893.82	6,101.87
Donations received			5,720.56	5,140.47	10,861.03
Amounts received from death benefits	4,261.04	2,200.00	1,550.00	7,111.00	15,122.04
Sale of lodge supplies	13.50				13.50
Income from printing plant	232,571.70	231,741.58	241,687.95	249,064.48	955,065.71
TOTAL INCOME	$ 3,149,298.34	$ 3,331,559.10	$ 3,486,132.83	$ 3,670,821.04	$13,637,811.31
BALANCE	$23,354,355.43	$24,752,291.69	$26,226,408.30	$27,700,985.19	$33,842,868.40
DISBURSEMENTS					
Cash surrenders	122,872.92	124,839.36	169,993.36	148,485.53	566,191.17
Death benefits	434,002.04	477,478.02	506,614.53	505,622.86	1,923,717.45
Additional accidental death benefits	3,500.00	7,500.00	4,600.00	4,000.00	19,600.00
Payor death benefits	451.25	521.76	690.07	804.16	2,467.24
Amortization of premium on bonds	10,236.06	10,008.48	8,850.44	9,654.61	38,749.59
Depreciation of real estate	1,750.00	14,470.15	16,949.98	18,798.80	51,968.93
Dividends to members	133,842.28	136,832.31	153,874.35	157,155.21	581,704.15
Endowments matured	175,728.01	251,444.35	318,549.38	335,227.89	1,080,949.63
Operating expenses on real estate	179,397.49	213,719.16	201,635.40	211,310.69	806,062.74
Less on bonds sold	1,572.67				1,572.67
Taxes held in escrow disbursed				1,257.00	1,257.00
Payments to indigent members	42,238.00	38,690.00	38,365.00	38,454.00	157,747.00
Books and printed matter	18.98	83.35	142.82	266.66	511.81
Donations to charities, ect.	10,040.00	7,354.31	8,431.00	6,531.00	32,356.31
Ukrainian publications	4,684.12	2,744.82	4,269.42	14,372.29	26,070.65
Trust funds disbursed (icluding interest)	2,751.73	3,188.00	4,012.84	4,208.10	14,160.67
Actuarial and statistical expenses	5,700.00	4,600.00	3,900.00	3,900.00	18,100.00
Advertising and publication	1,259.24	1,314.49	784.20	780.12	4,138.05
Auditing Committee expense	1,670.93	1,415.04	1,248.80	1,273.75	5,608.52
Bank service charges	4,346.17	4,441.56	4,515.23	4,705.76	18,008.72
Bonds of officers and employees			1,110.47		1,110.47
Dues to fraternal congresses	508.88	523.80	550.88	635.38	2,218.94
Furniture and equipment	2,513.52	3,852.58	882.50	1,226.88	8,475.48
General office maintenance	2,098.21	1,571.45	2,188.18	1,848.12	7,705.96
I. B. M. rentals and services	6,438.00	6,783.57	7,521.33	7,328.87	28,071.77
Insurance — Group	1,060.68	1,320.00	1,660.62	1,360.93	5,402.23
Insurance — Robbery and hold-up		71.20	206.55		277.75
Insurance — Workmens' Compensation	124.14	148.07	191.79	467.75	931.75
Insurance department fees	1,857.17	1,958.47	9,162.48	2,686.12	15,664.24
Investment expenses on mortgages	63.00				63.00
Legal expenses	165.00	80.00	25.00	275.00	545.00
Lodge supplies purchased	27.50	1,010.04	658.66	532.84	2,229.04
Medical inspections	3,730.00	4,533.75	4,317.00	3,122.00	15,702.75
Supreme medical examiner's fees	240.00	240.00	240.00	240.00	960.00
Official publications	102,600.00	99,200.00	105,950.00	119,700.00	427,450.00
Operating expenses of printing plant	229,926.98	236,222.36	242,186.59	248,641.48	956,977.41
Postage	4,470.18	5,387.69	5,341.48	5,907.05	21,106.40
Printing and stationery	16,169.63	14,335.95	20,192.65	14,391.70	65,089.93
Rent paid for Home Office	7,500.00	7,500.00	7,500.00	12,000.00	34,500.00
Rewards to organizers	27,649.18	33,526.73	38,451.00	34,786.25	134,413.16
Rewards to presidents and treasurers	3,056.00	2,690.00	3,503.00	2,643.00	11,892.00
Rewards to secretaries	117,995.83	127,276.53	131,681.45	143,403.02	520,356.83
Salaries of executive officers	23,200.00	30,750.00	31,000.00	32,458.36	117,408.36
Salaries of office employees	84,616.70	83,007.65	86,865.83	92,975.18	347,465.36
Taxes — Federal — Unemployment Insurance	212.45	223.93	231.87	237.46	905.71
Taxes — Federal — Social Security	2,217.59	2,648.21	3,218.55	3,485.43	11,569.78
Taxes — State — Unemployment Insurance	1,387.69	1,256.70	1,356.97	1,608.01	5,609.37
Telephone and telegraph	1,908.03	1,650.88	1,679.16	1,992.54	7,230.61
Traveling expenses — general	17,438.39	17,592.80	15,688.51	19,008.12	69,727.82
Traveling expenses of special organizers	14,973.37	16,072.42	12,828.50	11,013.94	54,888.23
Athletics	455.38	689.44	396.30	940.88	2,482.00
Expense of Supreme Lodge meetings	122,957.45	6,536.64	7,622.19	4,943.75	142,060.03
Field conferences other than local mtgs		95.20		1,697.64	1,792.84
Operating expenses of Canadian office		2,615.00	4,407.82	1,800.00	8,822.82
TOTAL DISBURSEMENTS	$ 1,933,622.84	$ 2,012,016.22	$ 2,196,244.15	$ 2,240,166.13	$ 8,382,049.34
BALANCE AT END OF YEAR	$21,420,732.59	$22,740,275.47	$24,030,164.15	$25,460,819.06	$25,460,819.06

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES AS OF DECEMBER 31, 1961

LEDGER ASSETS		
Bonds	$18,994,733.48	
Stocks	10,000.00	
Mortgage loans on real estate	5,113,998.50	
Real estate: Property occupied by Society	67,931.25	
Investment real estate	357,177.27	
Certificate loans and liens	391,928.98	
Cash and bank deposits	502,505.79	
Printing plant and equipment	22,543.79	
TOTAL LEDGER ASSETS		$25,460,819.06
NON-LEDGER ASSETS		
Amounts recoverable from insurers	500.00	
Bills receivable	19,421.03	
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office	10,629.54	
Life insurance premiums uncollected on in force December 31st of current year	10,613.25	
Interest due and accrued	209,661.19	
TOTAL NON-LEDGED ASSETS		$ 250,825.01
GROSS ASSETS		$25,711,644.07
DEDUCT ASSETS NOT ADMITTED		
Bonds not amortizable	$ 12,398.56	
Old Age Home and Camp property	357,177.27	
Bills receivable	19,421.03	
Printing plant and equipment	22,543.79	
TOTAL NOT ADMITTED ASSETS		411,540.65
ADMITTED ASSETS		$25,300,103.42
LIABILITIES, RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS		
Aggregate reserve for life certificates	$18,190,645.00	
Certificate and contract claims: Life	50,324.97	
Dividends apportioned for paymdnt to Dec. 31, 1962	215,500.00	
Premiums received in advance	350,923.54	
Commissions to field workers due or accrued	26,159.50	
General expenses due or accrued	1,110.21	
Taxes due or accrued	878.43	
Unearned investment income	58.43	
Amounts held in escrow for real estate taxes	1,152.25	
Net adjustment in assets and liabilities due to foreign exchange rates	27,022.60	
Printing plant expenses due and unpaid	6,512.15	
Mandatory securities valuation reserve	122,182.11	
Unexpired subscriptions to official publication	9,286.26	
Amounts held in trust for beneficiaries under age	104,587.05	
TOTAL LIABILITIES		$19,106,342.50
UNASSIGNED FUNDS		6,193,760.92
TOTAL TO BALANCE		$25,300,103.42

VALUATION EXHIBIT AS OF DECEMBER 31, 1961

TOTAL ADMITTED ASSETS	$25,300,103.42
Reserve for Life Certificates	18,190,645.00
Claims and accrued liabilities	915,697.50
TOTAL LIARILITIES	$19,106,342.50
Margin of safety to certificate-holders	6,193,760.92
TOTAL	$25,300,103.42

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1961 was	132.4%
The ratio of actual deaths to the expected deaths according to the mortality tables for the year 1961 for the Mortuary Fund was	60.8%
The rate of interest earned on all funds during the year 1961 was	3.84%

З БАЛАНСУ 1-го СІЧНЯ 1958 р. $20,205,057.09

ПРИХІД

З місячних вкладок від членів	$ 8,648,315.56	$ 8,648,315.56
Відсотки з банків	1,140.36	
Відсотки від бондів	2,345,908.65	
Відсотки від членських позичок	54,358.78	
Відсотки від морґеджів	754,502.12	
Відсотки від стаків	1,700.00	
Підвищено вартість інвестицій в бондах	11,536.78	
Заробок на проданих і сплачених бондах	3,017.75	
Надвишка при вимiні канадської валюти	989.52	
Чинш і інші приходи на реальностях	828,479.75	
Разом прихід від інвестицій		$ 4,001,633.71
Звороти позичок до Народного Фонду	697.89	
Звороти коштів при морґеджових інвестиціях	6,101.87	
Пожертви	10,861.03	
Разом звороти і пожертви		$ 17,660.79
Сирітські фонди	15,122.04	15,122.04
Продаж відзнак	13.50	13.50
Приходи друкарні та книгарні	955,065.71	955,065.71
Прихід за час від 1-го січня 1958 до 31-го грудня 1961 р.		$13,637,811.31
Разом до переносу		$33,842,868.40

ПОВТОРЕННЯ

З місячних вкладок від членів	$ 8,648,315.56
Прихід від інвестицій	4,001,633.71
Звороти позичок і пожертви	17,660.79
Сирітські фонди	15,122.04
Продаж відзнак	13,50
Приходи книгарні і друкарні	955,065.71
Разом прихід від 1-го січня 1958 до 31-го грудня 1961 р.	$13,637,811.31
З балансу 1-го січня 1958 р.	20,205,057.09
Разом до переносу	$33,842,868.40

Місячні вкладки від членів

Найбільшою позицією в приходах є вкладки від членів, а саме $8,648,315.56. В цій сумі є врахована дивіденда за членів, забезпечених в молодечому департаменті в клясах 1, 2 і 3 на суму $8,553.75, і вкладки вплачені до перезабезпеченевої компанії в сумі $16,545.86. За минулих чотири роки зібрано місячних вкладок на суму $1,006,363.84 більше, ніж за попередні чотири роки. Зібрати за чотири роки більше, ніж вісім і пів мільйона долярів, це велика праця відділових урядовців, а передусім відділових секретарів. Повне признання треба дати тим тихим працівникам, що всі зібрані вплати висилали до головної канцелярії УНСоюзу. Не було ні одного випадку надуження або спроневірення фондів. Це свідчить про високу мораль і відповідальність за громадське майно.

Друга позиція — це відсотки з банків за ульоковану в них готівку на суму $1,140.36, в порівнянні з попереднім конвенційним звітом на $240.69 більше.

Відсотки від бондів

Третьою позицією у приходах є відсотки від бондів на суму $2,345,908.65. За минулих чотири роки відсотками одержано $431,661.89 більше, ніж за попередніх чотири роки. Минулі чотири роки були успішні в інвестиціях в бондах, бо через недостачі готівки на світовім ринку, а передусім на біржі в Ню Йорку, УНСоюз закупив бонди, що приносять значно вищі відсотки ніж в попередніх роках. Всі інвестиції в бондах доброї якости і всі платять відсотки. На іншому місці цього звіту є подані всі інвестиції в бондах державних, стейтових і міських, в бондах громадської вжиточности і в індустріяльних бондах. Подано також назви всіх компаній і суми інвестицій.

Відсотки від членських позичок

З відсотків від членських позичок прибуло за чотири роки $54,358.78. Всіх активних позичок є на суму $391,928.98 і ця сума інвестована на 1,985 грамотах. За чотири роки одержано відсотків на $5,036.87 більше, ніж за попередні чотири роки.

Відсотки від морґеджів

П'ята позиція у приходах є відсотки від морґеджових інвестицій на суму $754,502.12. За минулі чотири роки в цих відсотках одержано $557,600.42 більше, ніж за попередні чотири роки. В тому самому часі збільшено інвестиції в морґеджах на суму $2,759,559.58, тому і збільшено приходи від морґеджових інвестицій. За чотири роки видано нових морґеджів на суму $4,065,267.60, однак рівночасно сплачено морґеджів на суму $1,305,708.02. Порівняння морґеджових інвестицій подаю на іншому місці цього звіту. Всі морґеджові інвестиції є сплачувані разом з відсотками згідно з умовами.

Відсотки від стаків (шерів)

З відсотків від стаків одержано за чотири роки $1,700.00. Далі в табелі приходів є поданий прихід з підвищення вартости інвестицій в бондах на суму $11,536.78, надвишка при сплачених бондах в сумі $3,017.75 і надвишка при вимiні канадійської валюти в сумі $989.52.

Остання позиція при інвестиціях є чинш і інші приходи на реальностях в Джерзі Сити, Н. Дж., і на реальностях в Кергонксоні, Н. И., разом на суму $828,479.75. Приходи і розходи на реальностях в Кергонксоні, Н. И., подані окремою табелею на іншому місці цього звіту. Разом від інвестицій одержано за чотири роки суму $4,001,633.71.

Крім того, в позиції фінансового звіту входять звороти позичок до народного фонду в сумі $697.89, звороти коштів при морґеджових інвестиціях у висоті $6,10187 і пожертви в сумі $10,861.03. Разом звороти і пожертви творять суму $17,660.79.

Далі подані сирітські частини, перенесені з посмертного фонду для малолітніх спадкоємців на суму $15,122.04, продаж платничих книжечок у висоті $18.50 і приходи друкарні і книгарні в сумі $955,065.71. Приходи і розходи друкарні і книгарні є подані окремим звітом. Разом прихід за час від 1-го січня 1958 до 31-го грудня 1961 року дає суму $13,637.811.31. Цей прихід разом із перенесенням суми $20,205.057.09, яка осталася з кінцем 1957 року, дає до переносу суму $33,842.868.40.

РОЗХІД

З ПЕРЕНОСУ $33,842,868.40

Грошеві звороти	$ 566,191.17	
Виплати посмертних запомог	1,923,717.45	
Виплати подвійного обезпечення	19,600.00	
Вкладки заплачені за дітей, яких родичі померли	2,467.24	
Виплати дивіденди	581,704.15	
Виплати зрілих грамот (Ендавмент)	1,080,949.63	
Виплати запомог з фонду запомогового	157,747.00	
Виплати сирітського фонду	14,160.67	
Разом виплачено членам		$ 4,346,537.31
Допомога добродійним і культурним установам	32,356.31	
На видавнитцтва	26,070.65	
Разом виплачено з фонду народного		$ 58,426.96
Виплата податків на проданих реальностях	1,257.00	
Канцелярійні друки	511 81	
Оплата актюарія	18,100.00	
Оголошення	4,138.05	
Кошти річної Головної Контролі	5,608.52	
Опікунча обслуга над бондами	18,008.72	
Бонди Головного Уряду і помічних сил	1,110.47	
Вкладки до доброчинних організацій	2,218.94	
Купно машин та канцелярійної обстановки	8,475.48	
Загальні направи, чищення машин, та інші виплати	7,705.96	
Винайм та направи машин IBM	28,071.77	
Обезпечення помічних сил (груп і ін.)	5,402.23	
Обезпечення від грабунку	277.75	
Обезпечення помічних сил (Вормен компенз.)	931.75	
Стейтова контроля та дозволи асикур. департаментів	15,664.24	
Кошти морґеджових інвестицій	63.00	
Кошти правні	545.00	
Платничі книжечки і відзнаки	2,229.04	
Виплата лікарям за бадання нових членів	15,702.75	
Головний лікар	960.00	
„Свобода" та „Укр. Віклі"	427,450.00	
Виплати друкарні та книгарні	956,977.41	
Поштові видатки	21,106.40	
Кошти виготовлення друків	65,089.93	
Чинш за приміщення Головної Канцелярії	34,500.00	
Нагороди організаторам за нових членів	134,413.16	
Нагорода відділовим касирам і предсідникам	11,892.00	
Нагороди відділом секретарям	520,356.83	
Платня Головного Уряду	117,408.36	
Платня помічних сил	347,465.36	
Федеральний податок за помічні сили	905.71	
Соціяльне забезпечення помічних сил	11,569.78	
Стейтовий податок за помічні сили	5,609.37	
Телефон і телеграф	7,230.61	
Кошта подорожі і репрезентації	69,727.82	
Кошта подорожі спеціяльних організаторів	54,888.23	
Спортова акція	2,482.00	
Кошта 24-ої конвенції та річних засідань	142,060.03	
Кошта окружних зборів	1,792.84	
Видатки канадської канцелярії	8,822.82	
Разом		$ 3,078,731.14
Обниження вартости інвестицій в бондах	38,749.59	
Обниження вартости інвестицій в реальностях	51,968.93	
Виплати на реальностях, включаючи реальність в Керганксон	806,062.74	
Втрати на сплачених бондах	1,572.67	
Разом виплачено при інвестиціях		$ 898,353.93
Розхід за час від 1-го січня 1958 до 31-го грудня 1961 р.		$ 8,382,049.34
Баланс з кінцем грудня 1961 року		$25,460,819.06

ПОВТОРЕННЯ

Виплати членам	$ 4,346,537.31
Виплати з фонду народного	58,426.96
Виплати з фонду адміністраційного	3,078,731.14
Виплати при інвестиціях	898,353.93
Разом розхід від 1-го січня 1958 до 31-го грудня 1961 р.	$ 8,382,049.34

ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА

Майно УНС з початком 1 січня 1958 р. було	$20,205,057.09
Прихід за чотири роки	13,637,811.31
Разом	$33,842,868.40
Розхід за чотири роки	8,382,049.34
Майно УНСоюзу остає	$25,460,819.06
Майно старших членів і молодечого департаменту з кінцем 31-го грудня 1961 р.	$25,460,819.06
Майно старших членів і молодшого департаменту з кінцем 31-го грудня 1957 р.	$20,205,057.09
Приріст майна за чотири роки	$ 5,255,761.97

Табеля розходів поділена на чотири частини. Перша частина відноситься до виплат посмертного фонду, виплат запомог з фонду запомогового і виплат з фонду сирітського. Разом виплачено членам суму $4,346.537.31.

Друга позиція це виплати з фонду народного у висоті $58,426.96, а третя позиція це виплати з фонду адміністраційного і конвенційного, разом $3,078,731.14. Четверта позиція, це обниження вартости інвестицій в бондах в реальностях, виплати на реальностях із реальностями в Кергонксон, Н. И. включно та втрати на сплачених бондах в сумі $898,353.93. Разом розхід за час від 1-го січня 1958 до 31-го грудня 1961 року виносив суму $8,382,049.34.

Найбільшою позицією в розходах в першій частині є виплати посмертних запомог на суму $1,923,717.45. За минулі чотири роки виплачено посмертних запомог на суму $322,782.97 більше. В тому самому часі виплачено ендавмент на суму $1,080,949.63, себто в порівнянні з попередніми чотирма роками виплачено $552,361.81 більше. Далі виплачено грошевих зворотів на суму $566,191.17, себто 213,176.88 більше, ніж в попередніх чотирьох роках. За минулі чотири роки виплачено дивіденд на суму $581,704.15, отже $78,558.12 більше ніж у попередніх чотирьох роках. Першу дивіденду виплачено в 1933 році для дітей забезпечених в клясах 1, 2 і 3, а в 1935 році виплачено першу дивіденду для членів забезпечених в нових родах забезпечення. Разом виплачено 29 дивіденд з кінцем 1961 року на суму $2,517,720.84. На 1962 рік вже призначено дивіденду в сумі $215,500.00, що разом дасть виплачених 30 дивіденд на суму $2,733,220.34.

Далі в табелі подано суму $19,600.00 виплачених за подвійне забезпечення та суму $2,467.24 як заплату вкладок за дітей, котрих родичі померли. Далі подано виплати запомог з фонду запомогового у висоті $157,747.00, себто в порівнянні з попередніми чотирма роками виплачено на суму $1,166.84. Далі йдуть виплати із сирітського фонду в сумі $14,160.67. Разом виплачено членам за чотири роки $4,346,537.31. В порівнянні з попередніми чотирма роками виплачено $1,189,519.07 більше.

ВИПЛАТИ З ПОСМЕРТНИХ ФОНДІВ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА ЧОТИРИ РОКИ

(1958 — 1961)

	1958	1959	1960	1961	Разом
Виплати посмертних заполог	$ 434,002.04	$ 477,478.02	$ 509,545.53	$ 508,520.86	$ 1,929,546.45
Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	175,728.01	251,444.35	318,549.38	335,227.89	1,080,949.63
Грошеві звороти	122,872.92	124,839.36	169,993.36	148,485.53	566,191.17
Виплати дивіденди	132,105.28	135,532.31	152,611.35	155,908.21	576,157.15
Перенос 5% з вкладок вплачених до посмертних фондів	61,321.74	70,092.80	80.890.06	88,262.00	300,566.60
Перенос резерви за суспендованих членів	12,707.50	13,108.53	27,543.50	23,180.84	76,540.37
Виплати на реальностях від інвестицій посмертних фондів	12,088.27	12,305.62	12,361.84	20,570.91	57,326.64
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах (decreased by adjustment)	10,093.01	9,833.58	8,636.96	9,338.93	37,902.48
Перенос резерви за членів молодечого департаменту	47,571.00	9,889.00	8,157.00	22,657.00	88,274.00
Премія на додаткове обезпечення	186.50	2,960.03	6,081.30	7,318.08	16,545.86
Виплати подвійного обезпечення (D. I.)	3,500.00	7,500.00	4,600.00	4,000.00	19,600.00
Відсотки на закуплених бондах	747.52	2,754.21	2,191.36	1,526.19	7,219.28
Перенос резерви за дітей, які змінили клясу обезпечення		1,300.00	1,263.00	1,247.00	3,810.00
Перенос на обнежиння вартости реальности в Джерзі Ситі, Н. Дж. (decreased by adjustment)	1,750.00	1,000.00	1,100.00		3,850.00
Виплати вкладок за дітей, яких родичі померли	451.25	521.76	690.07	804.16	2,467.24
Втрати на сплачених бондах	1,541.03				1,541.03
Зворот депозитів на заплату податків				1,257.00	1,257.00
РАЗОМ	$ 1,016,666.07	$ 1,120,559.57	$ 1,304,214.71	$ 1,328,304.55	$ 4,769,744.90
Виплачено членам	868,846.00	1,000,275.83	1,162,070.99	1,160,264.68	4,191,457.50
Інші виплати і переноси	147,820.07	120,283.74	142,143.72	168,039.87	578,287.40
РАЗОМ	$ 1,016,666.07	$ 1,120,559.57	$ 1,304,214.71	$ 1,328,304.55	$ 4,769,744.90

ЗІСТАВЛЕННЯ

Виплати посмертних запомог, виплати ендавмент, грошеві звороти, виплати дивіденди, премія на додаткове обезпечення, виплати подвійного обезпечення і заплата вкладок за дітей, котрих родичі померли	$4,191,457.50
Перенос 5% з вкладок вплачених до посмертних фондів до спеціяльного фонду, перенос резерви за суспендованих членів, виплати на реальностях, перенос на обниження вартости інвестицій в бондах, перенос резерви за членів молодечого департаменту, відсотки на закуплених бондах, перенос резерви за дітей, які змінили клясу обезпечення, перенос на обниження вартости реальности, втрати на сплачених бондах і зворот депозитів на заплату податків	578,287.40
Разом виплачено з посмертних фондів за час від 1 січня 1958 р. до 31 грудня 1961 р.	$4,769,744.90

Виплати посмертних запомог і виплати запомог з фонду запомогового подаю за відділами окремим звітом.

Далі є подані виплати з фонду адміністраційного і конвенційного. Виплати з фонду адміністраційного старших членів і молодечого департаменту подаю окремо. З цього фонду виплачено за чотири роки суму $2,965,570.62. В цій сумі є включені виплати друкарні і книгарні на суму $956,977.41, що подано окремим звітом. З фонду конвенційного виплачено за чотири роки суму $124,751.96, що складається із коштів 24-ої конвенції, друків звітів і т. п. в сумі $124,567.07, і $184.89 як відсотки на закуплених бондах. Кошти 23-ої головної конвенції виносили $108,643.48, а 24-ої конвенції були більші на суму $15,923.59.

Виплати з фонду Захисту Сиротинця і виплати з фонду спеціяльного на забезпеку інвестицій подаю окремим звітом, а саме приходи і розходи на реальностях в Кергонксоні, Н. И. на „Союзівці".

Разом за чотири роки розходів було на суму $8,382,049.34, а в попередніх чотирьох роках ця сума збільшилася на $2,057,878.09.

За чотири роки збільшено майно організації на суму $5,255,761.97, або у відсотках на 26.01 %.

ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПЛАТ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1958-1961)

	1958	1959	1960	1961	Разом
З початком року остало невиплачених посмертних запомог	$ 14,698.91	$ 15,073.22	$ 17,081.37	$ 23,673.22	$ 70,526.72
Померші члени обезпечені на суму	436,052.60	481,007.93	520,077.45	510,144.16	1,947,282.14
Разом	$450,751.51	$496,081.15	$537,158.82	$533,817.38	$2,017,808.86
Виплачено посмертних запомог	434,453.29	477,999.78	510,235.60	510,527.94	1,933,216.61
Остало до виплачення	$ 16,298.22	$ 18,081.37	$ 26,923.22	$ 23,289.44	$ 84,592.25
Полагоджено компромісово	225.00	1,000.00	1,750.00	750.00	3,725.00
Відкинено	1,000.00		1,500.00	500.00	3,000.00
Остає невиплачених посмертних запомог	$ 15,073.22	$ 17,081.37	$ 23,673.22	$ 22,039.44	$ 77,867.25

ПОВТОРЕННЯ

З кінцем 31-го грудня 1957 р. остало невиплачених посмертних запомог	29	$ 14,698.91
За чотири роки (1958-1961) померло членів	2,559	1,947,282.14
Разом	2,588	$1,961,981.05
Виплачено посмертних запомог	2,545	1,933,216.61
Остає до виплати	43	$ 28,764.44
Полагоджено компромісово		3,725.00
Відкинено	4	3,000,00
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остає невиплачених посмертних запомог	39	$ 22,039.44

ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПЛАТ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 68 РОКІВ

За 68 років померло членів	15,103	$11,716,942.93
За 41 „ „ дітей	711	181,671.74
Разом	15,814	$11,898,614.67

ВИПЛАТИ ЕНДАВМЕНТ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1958-1961)

	1958	1959	1960	1961	Разом
З початком року остало невиплачених ендавмент	$ 12,172.30	$ 19,436.46	$ 22,816.01	$ 28,348.22	$ 82,772.99
Дозрілі ендавмент	182,992.17	254,823.90	324,081.59	325,527.78	1,087,425.44
Разом	$195,164.47	$274,260.36	$346,897.60	$353,876.00	$1,170,198.43
Виплачені ендавмент	175,728.01	251,444.35	318,549.38	335,227.89	1,080,949.63
З кінцем року остається до виплати	$ 19,436.46	$ 22,816.01	$ 28,348.22	$ 18,648.11	$ 89,248.80

ЗІСТАВЛЕННЯ

З кінцем 31-го грудня 1957 року остало невиплачених ендавмент	71	$ 12,172.30
За чотири роки дозрілі ендавмент	2,075	1,087,425.44
Разом	2,146	$1,099,597.74
За чотири роки виплачено ендавмент	2,059	1,080,949.63
З кінцем 31-го грудня 1961 р. остається невиплачених ендавмент	87	$ 18,648.11

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ФОНДУ ЗАПОМОГОВОГО

В 1958 році виплачено запомог	1,282	$ 42,238.00
В 1959 „ „ „	1,192	38,690.00
В 1960 „ „ „	1,182	38,365.00
В 1961 „ „ „	1,209	38,454.00
Разом виплачено за чотири роки (1958-1961) запомог	4,865	$157,747.00

ПОДВІЙНЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ ВИПЛАЧЕНЕ ЗА ЧАС ВІД 1-го СІЧНЯ 1958 ДО 31-го ГРУДНЯ 1961 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
27	Мирослав Дуткевич	$ 600.00
59	Іван Зіняк	1,000.00
113	Іван Пасковіч	500.00
143	Дмитро Вунко	500.00
165	Іван Пелехатий	1,000.00
191	Параскевія Ковальчук	1,000.00
218	Іван Стагора	1,000.00
221	Стефан Дрозд	500.00
221	Ярослава Пелех	500.00
221	Михайло Вузило	500.00
224	Микола Гричковський	2,500.00
325	Іван Лебедь	1,000.00
341	Іван Лапцан	500.00
356	Михайло Мачоган	500.00
379	Анастазія Герман	500.00
432	Юрій Дувало	5,000.00
432	Гриць Лущик	500.00
471	Марія Зепух	1,000.00
473	Мирон Генґало	1,000.00
	Разом	$19,600.00

ВИПЛАТИ З АДМІНІСТРАЦІЙНОГО ФОНДУ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ (1958 — 1961)

Виплати друкарні і книгарні	$ 956,977.41
Нагороди відділовим секретарям	520,356.83
„Свобода" за орган і „Юкрейніен Віклі"	427,450.00
Платня помічних сил	345,476.36
Платня головного уряду	117,408.36
Нагороди за нових членів	97,459.16
Кошти подорожі і репрезентації	69,723.36
Канцелярійні друки і дрібні видатки	56,879.05
Кошти подорожі постійних організаторів	55,113.23
Нагороди постійним організаторам	38,643.00
Чинш за офіси у власному домі	34,500.00
Винайм машин (IBM) для зладження місячних виказів і статистики членів	28,071.57
Видатки на пошту, експрес і т. п.	21,106.40
Актюар за оцінку грамот і зладження нових табель	18,100.00
Кошти річних засідань	18,072.08
За опікунчу обслугу над бондами	15,711.94
Лікарі за нових членів	15,702.75
Нагороди відділовим предсідникам і касирам за нових членів	11,892.00
Федеральний податок за помічні сили	11,569.78
Українська англомовна енциклопедія	11,000.00
Канцелярійні прибори	9,606.46
Канадійська канцелярія	9,072.82
Машини і шафи для канцелярії УНСоюзу	8,475.48
Асекураційні департаменти стейтів і провінцій за дозволи (лайсенси)	8,415.04
Телефон	7,230.61
Кошти державної контролі	6,999.20
Друк грамот і табель	5,929.75
Стейтовий податок за помічні сили	5,609.37
Кошти головної контролі УНСоюзу	5,608.52
Забезпечення помічних сил	5,402.23
Оголошення	4,138.05
Спортова акція	2,482.00
Відзнаки і книжечки для нових членів	2,371.86
Оплати за канадійські чеки і депозити	2,296.78
Вплати до доброчинних організацій	2,218.94
Курси	1,697.64
Брошури про УНСоюз	1,204.00
Бонди головного уряду, помічних сил і обезпечення від грабунку	1,110.47
Головний лікар	960.00
Стейтове обезпечення помічних сил	931.75
Федеральне обезпечення помічних сил	905.71
Асекураційні журнали і видавництва	404.28
Відсотки на бондах	353.97
Кошти правні	315.00
Обезпечення від грабунку	277.75
Кошти правні при виплаті посмертних запомог	230.00
Кошти при морґеджових інвестиціях	63.00
Обниження вартости інвестицій в бондах	46.66
Разом виплачено за час від 1 січня 1958 р. до 31 грудня 1961 року	$2,965,570.62

ВИПЛАТИ З НАРОДНОГО ФОНДУ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1958 — 1962)

1. Англомовна Енциклопедія Українознавства	$17,954.35
2. Український Конґресовий Комітет	7,250.00
3. Курси Українознавства на Союзівці	3,650.00
4. Пам'ятник Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні	3,000.00
5. Український Допомоговий Комітет	2,750.00
6 Колеґія Святого Василія в Стемфорді (на будову)	2,500.00
7. Видання поезій Т. Шевченка укр. і англ. мовами	1,532.00
8. Український Вільний Університет в Мюнхені	1,550.00
9. Українська Православна Колеґія в Бавнд Вруку	1,200.00
10. Американський Червоний Хрест	950.00
11. Комітет Українців Канади	800.00
12. Осередок Української Культури в Канаді	700.00
13. Українська Вільна Академія Наук в Америці	650.00
14. Українська Католицька Семінарія в Стемфорді	500.00
15. Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці	450.00
16. Оселя Української Молоді „Пласт"	450.00
17. Оселя Української Молоді „СУМА"	450.00
18. Фонд Українсько-Американських Ветеранів	400.00
19. Міський Фонд — Джерзі Ситі	400.00
20. Підготова до будови пам'ятника Іванові Мазепі	381.00
21. Українська Вільна Академія Наук в Канаді	350.00
22. Наукове Товариство ім. Т. Шевченка в Канаді	300.00
23. Оселя МУН'у	300.00
24. Будова пам'ятника Т. Шевченкові у Вінніпеґу	250.00
25. Незалежна Асоціяція Досл. Сов. Теорії й Практики	250.00
26. Город Укр. Культури — Пам'ятник Лесі Українки в Клівленді	200.00
27. Дівоча Академія Св. Василія в Факс Чейз	200.00
28. Капеля Бандуристів	200.00
29. Наукове Т-во ім. Шевченка в Сарсель, Франція	200.00
30. Спортова Площа в Ню Йорку	200.00
31. Студентський Стипендійний Фонд	200.00
32. Студії Українознавства при Манітобському Університеті	200.00
33. Діточа Оселя в Шикаґо	150.00
34. „Лемківські Вісті"	150.00
35. Сиротинець у Філядельфії	150.00
36. Стипендія у Філядельфії	112.00
37. Бібліотека ім. С. Петлюри в Парижі	100.00
38. Видання Історії України еспанською мовою в Арґентині	100.00
39. Дівоча Академія в Сльовтсбурґу	100.00
40. Дім Старців в Філядельфії	100.00
41. Катедра Українознавства при однім із американських Університетів	100.00
42. Комісія Допомоги Студентству „КОДУС"	100.00
43. Комісія Допомоги Українському Студентству	100.00
44. Культурний Фонд Ліґи Української Молоді	100.00
45. Організація Оборони Лемківщини	100.00
46. Пластовий Дім в Клівленді	100.00
47. „Пласт" — Джерзі Ситі	100.00
48. Спортова Централя Америки й Канади	100.00
49. Український Музичний Інститут в Америці	100.00
50. Український Світовий Комітет для Справ Спорту	100.00
51. Українське Спортове Товариство „Тризуб" у Філядельфії (на дім)	100.00
52. Участь „Пласту" в Світовому Джемборі	100.00
53. Фонд „Зелена Буковина"	100.00
54. „Пласт" в Гамтремк	50.00
55. „Рідна Школа" в Торонті	50.00
56. Спілка Української Молоді в Клівленді	50.00
57. Український Технічний Інститут в Ню Йорку	50.00
58. Фонд Української Культури при ЗУДАК'у	50.00
59. Центральний Союз Укр. Студентства „ЦЕСУС"	50.00
60. Школа ім. М. Лисенка в Торонті	50.00
61. „Рідна Школа" в Воффало	25.00
62. „Рідна Школа" в Міннеаполіс	25.00
63. Український Музей в Клівленді	20.00
Разом	$53,049.65

ВИКАЗ ЗІБРАНИХ ВКЛАДОК ВІД ЧЛЕНІВ І ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ, ПОДВІЙНОГО ВІДШКОДУВАННЯ, ПОВНОЇ ГОТІВКИ ЗА ВИВІНУВАЛЬНЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ І ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ЗАПОМОГОВОГО ФОНДУ ПО СТЕЙТАМ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1958 — 1961)

Стейт	Вкладки від членів	Виплати запомог	%%
Arizona	$ 2,353.26	$ 35.00	1%
California	27,195.18	9,055.00	33%
Colorado	10,868.55	650.00	6%
Connecticut	381,790.17	161,444.97	42%
Deleware	27,691.41	12,160.00	44%
District of Columbia	14,451.43	1,255.91	9%
Florida	7,847.19	565.00	7%
Illinois	937,639.28	200,304.12	21%
Indiana	41,017.77	10,875.00	27%
Kansas	11,362.28	1,285.00	11%
Maryland	85,793.51	12,951.00	15%
Massachusetts	162,549.23	92,156.66	57%
Michigan	396,227.02	89,220.00	23%
Minnesota	86,895.82	18,815.00	22%
Missouri	41,269.53	25,869.00	63%
Nebraska	28,717.52	2,470.00	9%
New Hampshire	17,629.25	15,689.00	89%
New Jersey	962,396.92	418,216.68	43%
New York	1,913,581.86	753,128.05	40%
North Dakota	1,722.29		
Ohio	671,191.37	214,786.52	32%
Oregon	1,717.39		
Pennsylvania	1,628,898.61	761,201.43	47%
Rhode Island	95,709.52	72,861.82	76%
Washington	1,896.47		
West Virginia	16,130.50	7,030.00	44%
Wisconsin	15,835.44	3,365.00	21%
Wyoming	458.10		
Canada	1,065,470.82	304,920.16	29%
Разом від членів	$8,656,307.67	$3,190,310.32	
Переноси на заплачення вкладок	8,553.75		
	$8,664,861.42		
Вкладки виплачені до перезабезпеченової компанії	16,545.86		
Разом	$8,648,315.56	$3,190,310.32	

INCOME ON PROPERTY, KERHONKSON, N. Y. (1958 — 1961)

YEARS

INCOME	1958	1959	1960	1961	4 Years Total
Guests	$ 102,810.66	$ 129,220.54	$ 130,892.81	$ 155,001.25	$ 517,925.26
Gift Shop	12,140.29	11,517.28	12,317.04	12,534.14	48,508.75
Bar	31,042.85	39,737.04	30,458.26	33,084.82	134,322.97
Snack bar			10,018.76	12,055.86	22,074.62
Miscellaneous	1,849.54	3,943.09	3,524.48	5,170.01	14,487.12
TOTAL	$ 147,843.34	$ 184,417.95	$ 187,211.35	$ 217,846.08	$ 737,318.72

DISBURSEMENTS ON PROPERTY, KERHONKSON, N. Y.

JANUARY 1, 1958 TO DECEMBER 31, 1961

YEARS

DISBURSEMENTS	1958	1959	1960	1961	4 Years Total
Capital Improvements	$ 66,249.30	$ 51,813.56	$ 61,066.78	$ 74,826.49	$ 253,956.13
Maintenance on Buildings	3,751.45	7,736.13	17,496.32	17,221.69	46,205.59
Furniture and Equipment	10,646.16	16,000.20	12,815.25	6,067.32	45,528.93
Heat, gas and electric	8,218.09	8,884.99	8,201.58	9,599.29	34,903.95
Housekeeping expenses	3,429.53	4,302.17	6,021.53	6,907.44	20,660.67
Kitchen and dining exp.	3,786.46	4,432.87	3,449.64	2,935.54	14,604.51
Liquer, beer and soda	9,983.36	14,258.22	14,725.79	13,228.32	52,195.69
Snack bar			3,169.32	6,761.46	9,930.78
Gift Shop	10,461.20	10,721.99	12,130.33	9,323.26	42,636.78
Food	35,515.17	40,186.33	40,174.67	42,619.17	158,495.34
Hotel Wages	29,204.12	35,441.77	35,974.83	37,613.78	138,234.50
Federal and State Tax	2,208.55	2,741.14	3,306.45	3,781.40	12,037.54
Tax on Property	3,788.24	4,978.24	6,434.04	6,888.38	22,088.90
Insurance	6,774.67	7,515.70	5,669.64	7,295.42	27,255.43
Transportation	2,199.50	3,252.38	4,682.42	4,562.95	14,697.25
Telephone	899.39	1,147.58	1,187.35	1,314.74	4,549.06
Postage and office supplies	530.71	329.52	919.35	727.31	2,506.89
Legal expenses	814.92	513.80	82.00	76.25	1,486.97
Refund of rent and collection	1,356.49	2,832.31	2,217.48	2,706.54	9,112.82
Entert. service, sport	3,291.84	4,300.99	4,441.77	5,135.73	17,170.33
Advertisement		117.50	84.20	625.54	827.24
Interest on invest. and charges	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,064.65	12,064.65
Petty cash			800.00		800.00
TOTAL	$ 206,109.15	$ 224,507.39	$ 248,050.74	$ 263,282.67	$ 941,949.95

SUMMARY

Capital improvements	$253,956.13
Furniture and equipment	45,528.93
TOTAL	$299,485.06
Hotel expenses	642,464.89
TOTAL	$941,949.95
Income — lodging and food	737,318.72
Hotel expenses	642,464.89
BALANCE	$ 94,853.83

INVESTMENT

Investment on Kerhonkson, N. Y. Property, December 31, 1957	$202,162.30
Capital improvement for 1958	42,240.63
BALANCE December 31, 1958	$244,402.93
Capital improvement for 1959	25,000.00
TOTAL	$269,402.93
Decrease by adjustment (5%)	13,470.15
BALANCE December 31, 1959	$255,932.78
Capital improvement for 1960	61,066.78
TOTAL	$316,999.56
Decrease by adjustment (5%)	15,849.98
BALANCE December 31, 1960	$301,149.58
Capital improvement for 1961	74,826.49
BALANCE December 31, 1961	$357,177.27

SUMMARY

Investment on property December 31, 1957	$202,162.30
Capital improvement for 4 years (1958-1961)	203,133.90
TOTAL	$405,296.20
Decrease by adjustment	48,118.93
BALANCE December 31, 1961	$357,177.27
Property in Jersey City, N. J., 79-83 Grand Str.	67,931.25
Book value of property of Ukrainian National Ass'n December 31, 1961	$425,108.52

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1958 — 1961)

Стан чинний:

За чотири роки збільшено інвестицій в готівці	$ 171,496.77
Збільшено інвестиції в морґеджах	2,759,559.58
Збільшено інвестиції в бондах	2,059,585.82
Збільшено інвестиції в членських позичках	82,723.58
Збільшено інвестиції на реальностях в Джерзі Ситі, Н. Дж.	15,381.25
Збільшено інвестиції на реальностях в Кергонксоні, Н. И.	155,014.97
Збільшено інвестиції в закупні машин до друкарні	12,000.00
TOTAL	$375,976.07
Decrease by adjustment (5%)	18,798.80
Разом за чотири роки збільшено інвестиції	$ 5,255,761.97

Стан довжний:

За чотири роки збільшено посмертний фонд нових родів старших членів і молодечого департаменту	$ 5,070,958.78
Збільшено запомоговий фонд	46,435.00
Збільшено резервовий фонд	2,574.57
Збільшено сирітський фонд	6,716.68
Збільшено спеціяльний фонд на забезпеку інвестицій	131,614.09
Збільшено фонд Захисту-Сиротинця	89,264.44
Новий фонд, фонд наглої потреби	11,043.74
Разом	$ 5,358,607.30
За чотири роки зменшено адміністраційні фонди	84,745.47
Зменшено конвенційний фонд	7,432.51
Зменшено народний фонд	1,884.19
Зменшено посмертний фонд старого роду обезпечення	8,783.16
Разом	$ 102,845.33

ПОВТОРЕННЯ

За чотири роки збільшено сім фондів на суму	$ 5,358,607.30
Зменшено чотири фонди на суму	102,845.33
Приріст у фондах за чотири роки (1958-1961) або у відсотках 26.01%.	$ 5,255,761.97

Майно УНСоюзу дорослих членів і молодечого департаменту, інвестовано так: в готівці $502,505.79 (або у відсотках 1.97), в морґеджах $5,113,998.50 (20.09%), в бондах $18,984,733.48 (74.60%), в стаках $10,000.00 (0.04%), позички членам $391,928.98 (1.54%), в реальностях в Кергонксоні $357,177.27 (1.40%), Дім УНСоюзу в Джерзі Ситі, Н. Дж., приміщення для канцелярії і книгарні і друкарні $67,931.25 (0.27%) і у друкарні вартість машин $22,543.79 (або у відсотках 0.09%). Разом, крім признаних активів $25,460,-819.06.

Які задовження супроти цього майна?

Посмертні і резервові фонди, що призначені на забезпеку виплат зобов'язань на членських грамотах, виносять суму $24,418,-135.31 (або у відсотках 95.90%), адміністраційні фонди $134,795.06 (0.53%), конвенційний фонд $89,296.06 (0.35%), запомоговий фонд $319,825.39 (1.26%), народний фонд $4,726.40 (0.02%), сирітський фонд під опікою УНСоюзу $125,696.29 (0.49%), спеціяльний фонд на забезпеку інвестицій $262,726.43 (1.03%), фонд Захисту-Сиротинця $94,574.38 (0.37%) і фонд Наглої Потреби $11,043.74 (0.05%).

Разом усі фонди $25,460,819.06.

Приріст майна за чотири роки виносить суму $5,255,761.97 або у відсотках 26.01%. (Кількість активного членства в тому часі зросла на 3.62%.)

ВИПЛАТИ ДИВІДЕНДИ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ І СТАРШИХ ЧЛЕНІВ 1933-1962 РОКУ

Ч. П.	Рік	Сума
1	1933	$ 16,140.00
2	1934	8,180.00
3	1935	7,911.09
4	1936	9,768.62
5	1937	23,389.34
6	1938	53,556.61
7	1939	58,531.82
8	1940	61,294.29
9	1941	67,697.20
10	1942	74,539.88
11	1943	75,129.64
12	1944	84,506.08
13	1945	86,673.91
14	1946	90,968.61
15	1947	94,343.81
16	1948	93,933.17
17	1949	100,422.55
18	1950	100,055.27
19	1951	99,241.36
20	1952	108,982.09
21	1953	117,604.82
22	1954	125,663.65
23	1955	121,744.18
24	1956	125,982.99
25	1957	129,755.21
26	1958	133,842.28
27	1959	136,832.31
28	1960	153,874.35
29	1961	157,155.21
30	1962	215,500.00
	Разом	$2,733,220.34

З кінцем 31-го грудня 1961 року виплачено дивіденд на суму	$2,517,720.34
Призначено дивіденду на 1962 рік	215,500.00
Разом	$2,733,220.34

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1958 — 1961)

Готівка	1958	1959	1960	1961	Разом
Готівка з початком року була	$ 331,009.02	$ 425,487.55	$ 339,467.10	$ 538,816.74	$ 331,009.02
Депоновано в банках	3,804,497.58	3,869,847.83	4,073,167.98	4,563,778.24	16,311,291.63
Відсотки від готівки	246.90	274.04	303.58	315.84	1,140.36
Разом	$4,135,753.50	$4,295,609.42	$ 4,412,938.66	$ 5,102,910.82	$16,643,441.01
Виплачено готівкою	3,710,265.95	3,956,142.32	3,874,121.92	4,600,405.03	16,140,935.22
Готівка з кінцем року остається	$ 425,487.55	$ 339,467.10	$ 538,816.74	$ 502,505.79	$ 502,505.79

НЕДОСПІВАНА РУМУНСЬКА „ПІСЕНЬКА" ПРО БУКОВИНУ

(Закінчення з стор 2-ої)

ники румунської спільноти, з участю представника від німецької й польської спільнот, вирішують долю всієї Буковини. Представників української спільноти — більшости населення — не запрошено на конґрес.

Проф. Нандріш витягає з феодальних часів історичне право. Якщо українці пішли б його слідами і витягнули з музеїв свої історичні права, то румунам прийшлося б забиратись у семигородські Карпати не тільки з Буковини, але навіть з Молдавії!

У молдавській добі історії Буковини українське населення в переважній більшості було залежним селянством, яке не мало політичних прав і не брало участи в державному житті. За нього рішав поміщик, з-правила румунський шляхтич. Мабуть, за таке саме упосліджене селянство уважає проф. Нандріш буковинських українців у 1918-му році, коли відмовляє їм права самовизначення, а всі права передає румунському поміщикові. Отож, у світлі засад демократії та вільсонівської доктрини, проголошення т. зв. Генеральним Конґресом Буковини злуки всієї Буковини з Румунією було глумом над цими засадами і доктриною.

Хоч у переведених між двома світовими війнами переписах самовільно записувано, як румунів, не тільки окремих осіб, але й цілі групи з українською розговірною мовою (т. зв. „резешівські" села), — така підтасована статистика завжди виявляла в Північній Буковині абсолютну більшість українців. Навіть перепис в 1941-му році, переведений під час найчорнішої румунської реакції, дає відсоток українців, у відношенні до населення всієї Букавини — 31.8%, а румунів — 53.2%. Зате після війни, коли Північна Буковина позбулась одного окупанта і дістала нового, совєтського, перепис виказує вже 51.2%. До того ж у той час багато тисяч українців Північної Буковини знаходилося вже у переселенчих таборах Німеччини, а інші, як втікачі, в Румунії. Отож, навіть у світлі цього перепису Північна Буковина цілковито задержала український характер.

Згадана нюйоркська імпреза не є ізольованим виявом румунських зазіхань на українські етнографічні землі. Таку саму пісеньку співає вся румунська еміґрація, не зважаючи на таке чи інше її забарвлення: від соціял - демократів до крайніх націоналістів. З такими ж вимогами ми часто зустрічаємося в румунській публіцистиці, зокрема чужомовній, пропаґандивного характеру, що має переконувати міжнародні чинники в несправедливості сучасних кордонів.

На міжнародній арені румунська пропаґандивна машина пішла в рух після створення американського Національного Комітету Вільної Европи. Тоді почали появлятися румунські пропаґандивні видання в англійській, французькій та інших мовах з вимогою привернення — поверсальського стану посідання. ("Pro Basarabia," "The Soviet Ultimatum to Rumania," "Captive Rumania").

Не може бути сумніву, що українське самовизначення стосується виключно української частини Буковини й Басарабії і що наш народ не може стояти на перешкоді справедливим румунським аспіраціям до їх етнографічної території. А справа розмежування української і румунської частин — це справа доброї волі та добросусідських взаємин України й Румунії. У ніякому разі доля „окрайків" не повинна вирішуватися без згоди чи проти волі їх населення.

Для оборони соборности української Буковини буковинські українці в ЗДА та інших країнах вільного світу, — як ті, що своїм походженням безпосередно зв'язані з цією українською територією, так і ті, що найкраще ознайомлені з відносинами на Буковині в минулому й сучасному — створили власну організацію, яка має протидіяти фальшивій румунській пропаґанді і збирати та науково обробляти матеріяли в обороні соборности української Буковини. Вони вважали, що у вільному світі живий організований голос цієї землі може найуспішніше протиставитися неоправданим румунським зазіханям у той час, коли український народ на рідних землях не має можливости виявляти свою волю.

На жаль, серед української спільноти в ЗДА знайшлися необізнані з метою цієї організації особи, які поспішили обкидати її камінням, як „територіяльне ґетто". Ба, знайшлися навіть такі, які поставили „буковинців" в одну площину з „карпаторусами". Об'єднання буковинських українців не вважало необхідним реаґувати на такі незаслужені закиди.

Шум, що його робить румунська еміґрація довкола питання Північної Буковини, свідчить про те, що на бічному відтинку нашого визвольного фронту не все гаразд. Тож українська спільнота у вільному світі не сміє легковажити цього відтинку, а повинна звернути на нього пильнішу увагу. А в першу чергу повинна дати в руки відповідальним за міжнародню політику державним мужам об'єктивну джерельну наукову працю про ті українські землі, на які все ще підносять претенсії колишні „традиційні" їх окупанти.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Свято Покрови в Клівленді, Огайо

Заходами Товариства б. Вояків УПА і братніх організацій Визвольного Франту 14-го жовтня в авдиторії Лінкольн Гайскул відбулося свято Покрови.

То була імпортована імпреза: за винятком Дороти Оленик, що проспівала американський гимн, усі виконавці походили з-поза Клівленду. Імпорт оплатився. Клівленд бачив нові, чи давно небачені, обличчя на сцені, а виконавці відкрили Клівленд. Сума сум: імпреза на вершинах, що дала повну залю, повну касу і повне задоволення учасників.

Для більшости клівлендців відкриттям були часто повторювані в пресі фірми: Іванна Кононів і Валя Калин. Дві одуховлені серйозні жіночі появи — темна брюнетка й ясна блондинка. В довгих чорних сукнях, з червоними маками на грудях, вони видаються живцем викроєні з якоїсь п'єси Лесі Українки, чи з поеми Олени Теліги. Ні сліду рук, найменшого руху. — „говорить тільки постать". Коли ж заговорять уста, обидві перетворюються в двоєдину істоту, в якій чорна й ясна половини напереміну доповнюють, скріплюють, чи тінюють одна одну. До нюансів синхронізовані віддих і дикція — рецитовані разом місця ще ясніші (бо здвоєні силою), ніж сольові. В бойових деклямаціях слова - мечі, рухи - мечі і погляди - мечі! Двоособова жіноча армія в поході, якщо не втілення Воюючої України. Щойно, як заспівають, „розчаровують", тобто, будять із зачарування глядача - слухача, мовляв, тут тільки діло з мистецтвом слова. Проте в підсвідомості публіки зачарування діє далі. Тому, як одна з двох половин на сцені прощається з залею усмішкою і вимахом руки, хочеться гукнути: „Ні — жадного роззброєння армії, жадної демобілізації, артизму! Привид мусить зникнути так, як і появився! Ми гадаємо, що для вдержання настрою і стилю такі рецитації повинні кінчатися спущенням куртини, а не виходом із сцени.

Скрипаль Володимир Цісик з Ню Йорку і піяністка Дарія Гординська - Каранович ніяких описів, ні пояснень не потребують. Це віртуози, відомі найширшій публіці ще з рідного краю. Виконання на вершинах у цих майстрів. Одним духом з цими двома виконавцями слід згадати талановиту юну піяністку Марію Цісик, що дала супровід своєму батькові-скрипалеві. Симпатії численної молоді на залі, що й казати, були по боці своєї ровесниці.

А доповідач? — Юрій Тис із Дітройту обдарував нас півгодинним словом, у якому, рівнобіжно з багатогранним релігійно - національно - військовим характером свята, чергувалися мазки й маски прелеґента — віруючого християнина, ідейного письменника, національно - політичного філософа і вояка.

О. Гайський

Листопадові Роковини в Савт Бруклині, Н. Й.

Захоком організаційного комітету і парохіяльної школи при церкві св. Николая в Савт Бруклині відзначено 18 листопада в приміщенні церковної залі Листопадові Роковини.

В год. 4-ій по полудні Вчс. о. совітник А. Стеранка, парох церкви св. Николая, відправив панахиду. Після панахиди о год. 5-ій відбулась Академія, яку відкрив о. Стеранка змістовною промовою про значення Листопадових Днів...

В першій частині свята взяли участь учні парохіяльної школи під проводом проф. Храпливої. В програму входили стрілецькі пісні і деклямації. Найбільш замітною точкою була доповідь молодої і талановитої письменниці п. Лесі Храпливої, яка в своїй доповіді сягнула аж до часів князя Лева, відтворюючи історію українських змагань за волю України аж до Листопадового Зриву.

В другій частині виступав хор ім. Митрополита А. Шептицького при церкві св. Юра в Ню Йорку під диригентурою проф. Левицького. Хор відспівав пісню „Ой там при долині", соліст Б. Хабурський, — „Думи" — М. Гайворонського, солістка п. Христя Карпевич, яка своїм голосом захоплювала присутніх і „Живи Україно" — М. Гайворонського.

Пан Гулей, голова Організаційного Комітету дякував всім тим, що причинилися до виконання програми.

Свято закінчилось відспіванням „Ще не вмерла Україна".

Зиновія Пиріг

● Біржова і Валютова Комісія стверджує, що в третій чверті цього року американці заощадили 6.8 більйонів дол. В тому самому часі минулого року ощадності американців збільшилися були на 5.9 більйона долярів.

Листопадові Роковини у Вілмінґтоні, Дел.

28-го жовтня заходом 54-го Відділу СУА відбулося у Вілмінґтоні Свято в роковини св. п. Митрополита Андрея Шептицького та Листопадові Роковини. Свято це почалося Панахидою, яку відправили оо. І. Лебедович і С. Готра в церкві св. Миколая.

По Панахиді в парафіяльній залі відбулася Академія. Програма Академії проходила так: розпочав її жіночий хор 54-го Відділу СУА — піснями „Боже Великий" і „Предвічний Цар". о. І. Лебедович виголосив реферат про Митрополита А. Шептицького. Слідувала деклямація вірша Т. Курпіти „Великому Митрополитові", яку зі зрозумінням виконала п. Ліда Гарванко. І знов виступив жін. хор з двома піснями: „Хто як ти велій" і „Псалом 144".

Другу частину розпочато виступом дітей - учнів школи українознавства, які творили живий образ, що представляв стрілецькі окопи з „правдивим" кулеметом і стрільцями в одностроях. На окопі дівчина в народному строю піднялa високо блакитно-жовтий прапор, що маяв на вітрі, а з боку стояв стрілець - сурмач, наче скликаючи на збірку. На тлі цього виконали збірну деклямацію „Наш Львів" діти Михась Глинянський, Ґеньо Щерба, Ґеня Щербан і Розалія Шурґа. Другу деклямацію виконала Галина Цибак і доповнювали всі діти: вірш „Дух Волі", назва якого була провідною думкою живого образа. За помисл і виконання цього живого образа належиться признання учительці школи п. Ользі Гарванко.

Жіночий хор відспівав „Гей у лузі", гимн УСС з форт. супроводом п. Тамари Книгиницької і „Видиш, брате мій".

Дальше слідував реферат про Листопадовий Зрив Василя Дзюблика.

Ірина Щерба виконала деклямацію вірша Б. Лепкого „І в мене був свій рідний край"... Як давно писаний цей вірш, а все актуальні його слова.

За кров, за муки, за руїну
Верни нам, Боже, Україну...

І ще раз виступив жіночий хор з піснями „Їхав стрілець на війноньку" та „О, Україно", — після чого голова Відділу СУА п. О. Гарванко подякувала всім виконавцям і присутнім за участь у святі.

На кінець диригентка хору п. Ірина Щерба пригадала присутнім, що цього року українські громади у вільному світі святкують 20-ліття Української Повстанської Армії, і щоби хоч згадкою причинитися до цього, то жіночий хор відспівав марш „Збудись, могутня Україно".

Свято закінчено відспіванням національного гимну.

Належиться щира подяка 54-му Відділові СУА за таке культурно влаштоване свято, яке вимагало багато праці, але принесло вдоволення тим, що були на ньому присутні.

Петро Щерба

Листопадові Роковини у Маямі, Флорида

Українсько-Американський Центральний Комітет міста Маямі влаштував Свято, присвячене 44-им Роковинам Листопадових днів, в неділю, 11 листопада в залі Українсько-Американського Клюбу.

Голова п. Майк відкрив вечір і покликав п. Пусило на провідника. У програмі було: Марш — Українська Молодь, під управою пані К. Годівської; молоденька панна Лідія Остапюк відспівала американський гимн, а Хор з українсько - католицької громади відспівав „Їхав стрілець", „Живи Україно". Дириґент п. Максимович; панна Розалія Пусило деклямувала пролог до поеми „Мойсей" Івана Франка, і одержала оплески; молоденькі хлопці братта МекКей відограли на піяні і гармонії „Січовий марш"; Лідія Остапюк відспівала „Засумуй трембіто", „Чи я в лузі не калина була" і „Видиш брате мій" при акомпаніяменті свого батька; інженер К. Рижевський виголосив реферат про Львів; Хор У. К. Громади відспівав „Гей ви стрільці" і „Засяло сонце". Реферат по англійськи мав професор Данило Криса. Браття МекКей відограли дві композиції. При закінченні хор і всі присутні заспівали „Ще не вмерла Україна".

Увесь прибуток призначено і вислано до Злученого Українського Американського Допомогового Комітету на поміч українським інвалідам.

Н. М.

Читайте українські книжки й газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СУБОТА, 15-го ГРУДНЯ 1962:

ПАТЕРСОН, Н. Дж. — Місячні Збори Т-ва ім. Т. Шевченка, Відд. 64, в год. 7:30 веч., у Вінярського. Просимо всіх членів вирівняти свої вкладки за біжучий рік. — І. Вурний, секр.

НЕДІЛЯ, 16-го ГРУДНЯ 1962:

ВУНСАКЕТ, Р. Ай. — Річні Збори Т-ва „Запорозька Січ", Відд. 206, в год. 1:00 по пол., в залі під церквою — 74 Геррес Еве. На цих Зборах буде вибір нової Управи на 1963 р. Проситься всіх членів взяти участь у цих Зборах. — Є. Тепер, секр.

ГЕЛСАЙД, Н. Дж. — Річні Збори Т-ва „Калина", Відд. 459, в год. 2:30 по пол., в Українській Централі, при 180 Вільям вул. в Нюарку, Н. Дж. — Управа.

РІВЕРГЕД, Н. Й. — Річні Збори Б-ва св. І. Хрестителя, Від. 256, точно в год. 3:00 по пол., в церковній залі. По виборі Управи на 1963 рік буде вечеря для всіх членів і їх родин, а св. о. Миколай відвідає дітей. — Ольга Недошитко, секр.

Зі спорту

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ

УСК Ню Йорк — „Інтер Клюб", Ню Йорк, футбольні змагання з циклу гор за Чашу ЗДА відбудуться в неділю, 16-го грудня 1962, о год. 2.00 по полудні на грищі „Інтер Клюбу" при 131 Вул. і 21 Евню на Флашінгу, Н. Й.

„Чорноморська Січ", Нюарк — Елізабет С. К., футбольні змагання з циклу гор за Чашу ЗДА відбудуться в неділю, 16-го грудня 1962, о год. 2.00 по полудні на грищі „Фаршерс Гров" в Юніон, Н. Дж.

Зенон Снилик і Володимир Каздоба, змагуни „Чорноморської Січі", Нюарк, були вибрані до групи 22 кандидатів зі Сходу на членів футбольної репрезентації ЗДА. Вибрані змагуни візьмуть участь в кінцевих пробних змаганнях у Ст. Луїс 29-го і 30-го грудня ц. р., коли буде остаточно вибрана репрезентативна дружина футболу ЗДА. Ця збірна ЗДА гратиме на Пан-Американських Ігрищах у Сан Павльо в Бразилії, в квітні 1963 року, та опісля на Олімпійських Ігрищах в Токіо в Японії, в 1964 році. Зенон Снилик вже був змагуном та капітаном збірних футболу ЗДА на Олімпійських Ігрищах у роках 1956 і 1960, та у всіх міжнародних змаганнях збірної ЗДА від 1956 року. Володимир Каздоба, молодий надійний змагун, був вибраний у минулому році до збірної футболу середньошкільної молоді стейту Ню Джерзі. Обидвом українським репрезентантам зі Сходу бажаємо дальших успіхів у кінцевих пробних змаганнях для вибору збірної ЗДА.

Недокінчені змагання УСК Ню Йорк — „Дойчунґарн", які перервано на 55-ій хвилині після побиття судді, вирішила Ланка Дисципліни НАФС признати за програну УСК-у воковером 0:0. Вислід на грищі був 1:0 в користь „Дойчунґарн" і до інциденту дійшло, коли суддя не признав здобутих УСК-ом воріт, подаючи за причину „офсайд". Рішення Німецько-Американського Союзу є справді дуже гострим покаранням УСК-у, як господаря змагань відповідального за порядок і безпеку змагунів та суддів на грищі, за нерозважний вчинок одного симпатика.

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ", НЮАРК — „ЮРИК ТРАКЕРС", ФІЛЯДЕЛЬФІЯ 4:1 (1:0)

Філядельфія, 9 грудня. — „Юрик Тракерс" почали сезон досить погано, але останнім часом значно поправилися. Тому і „Чорноморська Січ" мала належний респект до противника. Виграна 4:1 не була вислідом слабости противника, але радше доказом, що наша дружина таки видержує „хресний вогонь" в Американській Лізі і може дивитися сміло в майбутнє. На мою думку, якщо б Голуб був грав від початку сезону на воротах, „Січ" могла б сьогодні бути на одному із перших місць. Голуб пропустив впродовж шести змагань лише 6 воріт.

Сама гра „Січі" проти „Юрика" велася на грищі, покритому частинно снігом, але була жива і отверта. Троє воріт для „Січі" здобув Гарвей і одні Каздоба. Найкраще випав тим разом у нашій дружині Павлишин на помочі, та, як звичайно, Голуб на воротах. Каздоба знову вирізнявся будованням плянових акцій нападу і, на мою думку, він має всі дані розвинутися на одного з найкращих лучників — українців. Каздоба був вибраний до групи 22 кандидатів зі Сходу на репрезентантів ЗДА і в пробних змаганнях, де вибирали їх, „грав як чорт" за словами голови Футб. Ліґи стейту Ню Джерзі. З цієї нагоди варто побажати Каздобі дальших успіхів. Гарвей, автор трьох воріт, теж вповні вдоволив.

Після цих змагань „Чорноморська Січ" займає п'яте місце в показнику Ліґи з точками 12:14. Існують ще шанси „Січі" на четверте місце при відповідних вислідах других дружин. Навіть Португальський С. К. ще може, оцінюючи по останніх його вислідах, опинитися в показнику нижче від „Січі". Отже в кожному разі „Січ" мусить виграти останні змагання з „Юриком".

І. Я. Х-як

Фільм „Тарас Бульба" з прибутком на українські цілі

Дітройт, грудень 1962. Як видно з оголошень в нашій пресі, в різних містах прем'єра цього монументального фільму йде під українським зарядом з чистим доходом на наші нац. потреби, особливо на школи. Те саме є і в Дітройті, де спонзорами зголосились дві установи: Клюб Укр. Ґрадуантів і Укр. Катол. Вища Школа. Чистий дохід призначений на цю Вищу Школу і на 2 українознавчі школи — Р. Ш. — схід і при Прав. Парафії св. Покрови на заході міста. Пущено в рух великий громадський апарат, щоб заля на 2.500 місць була 21-го грудня заповнена. Зацікавлення фільмом серед українців величезне. Отож краще побачити його в той вечір, з якого дохід піде на українські культурні потреби.

Н. Н.

Міжамериканський Банк Розвитку збільшує свій капітал на 1 більйон дол.

Вашингтон. — Губернатори Міжамериканського Банку Розвитку вирішили збільшити капітал того Банку на один більйон долярів, — як про це повідомив Феліппе Геррера, що є президентом Міжамериканського Банку Розвитку. Капітал складуть ті держави, які є членами банку: 19 країн Латинської Америки і ЗДА. Секретар скарбу ЗДА Даґлес Діллон погодився на збільшення капіталу ще в жовтні на зборах Міжамериканської Економічної і Соціяльної Ради в Мехіко Ситі. Інші латинські країни напевно затвердять рішення ради губернаторів, бо їхні представники до Ради губернаторів банку вже дали свою згоду. Незабаром цей банк має збільшити свій капітал на дол. 75 мільйонів, випустивши на таку суму своїх бондів із відсотками 4.5 річно. Міжамериканський Банк Розвитку зорганізували в 1960-му році, щоб приспішити соціяльний і економічний поступ в країнах Латинської Америки. Від того часу видали 131 позику на загальну суму дол. 600 мільйонів. Позики видавали на промислові підприємства, водопроводи і каналізацію, рільництво, парцеляцію землі та мешканеві проєкти.

Посмертні згадки

Михайло БОЙКО — член Т-ва ім. І. Франка, Відд. 253 УНСоюзу в Лудлов, Масс., помер 6-го вересня 1962 р., проживши 73 роки. Покійний походив із села Копанки, пов. Калуш. Був членом впродовж 28 років. Полишив у смутку дружину Теклю, синів: Осипа, Володимира і Стефана, доньки: Софію і Олену та внуків. Похорон відбувся 10-го вересня ц. р., з укр. кат. церкви св. ап. Петра і Павла в Лудлові, Масс., на цвинтар в Белчетавн, при чисельній участи Родини, Приятелів та Членів Т-ва. — В. Й. П.!

В. Фіцик, секр.

Петро ПИЛИПІВ — довголітній член і заступник предсідника Т-ва „Запорозька Січ", Відд. 363 УНСоюзу в Олієн, Н. Й., відійшов у Вічність дня 5-го жовтня 1962 р., проживши 72 роки. Тихої вдачі та жертвенний на всі народні цілі Покійний походив з міста Бурштин, пов. Рогатин. До УНСоюзу вступив 1918 р. Полишив у смутку дружину Катерину, 2 доньки: Анну і Ґеневефу, сина Євстахія, 8 внуків і 6 правнуків. Похорон відбувся з католицької церкви, при участи Родини, Приятелів та Членів Т-ва. Покійного поховано на цвинтарі St. Bonaventure. — Вічна Йому Пам'ять!

Управа

Йосиф МАРТИНІВ — член Т-ва „Зоря", Відд. 69 УНСоюзу в Ню Йорку, Н. Й., помер 18-го жовтня 1962 р., на 78-му році життя. Покійний народився в Зах. Україні. Полишив дружину Марію, сина, доньку та внуків. — В. Й. П.!

Управа

Йосиф МАРТИНЕЦЬ — член Т-ва „Зоря", Відд. 69 УНСоюзу в Ню Йорку, Н. Й., помер дня 19-го жовтня 1962 р., проживши 76 років. Покійний народився в Богородчанах, пов. Станиславів, Зах. Украна. Полишив у смутку дружину Каролину, двох синів і двоє внуків. — В. Й. П.!

Управа

Михайло КОМАРНИЦЬКИЙ — член Т-ва „Зоря", Відд. 69 УНСоюзу в Ню Йорку, Н. Й., помер в дні 17-го листопада 1962 року, проживши 77 років. Покійний був родом із Богородчан, пов. Станиславів, Зах. Україна. Полишив у великому смутку дві доньки, сина та кількох внуків. — Вічна Йому Пам'ять!

Управа

Читайте щоденних „Свободу"

ТАРЗАН, ч. 4957. Діяна Вітні має слово.



При кінці першого дня подорожі Ален Лейк вибрав площу під таборування для свого непослідовного сафарі.

— Пане Лейк, сказала Діяна Вітні поіритовано. — Покладаються на вас, що ви зможете тримати здалека від нас цих брудних носіїв.

Ален засміявся. — Це не повинно бути трудно зробити, панно Вітні... Про це саме щойно просив провідник.